

## User Instruction Manual

Hoyer® Stature

To avoid injury, read user manual prior to use.

## Manuel de l'utilisateur

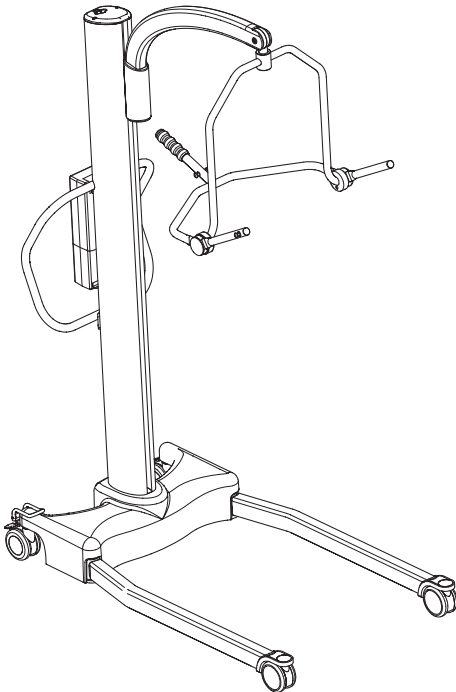
Hoyer® Stature

Afin d'éviter tout accident, veuillez lire attentivement la notice avant utilisation.

## Manual de Instrucciones

Hoyer® Stature

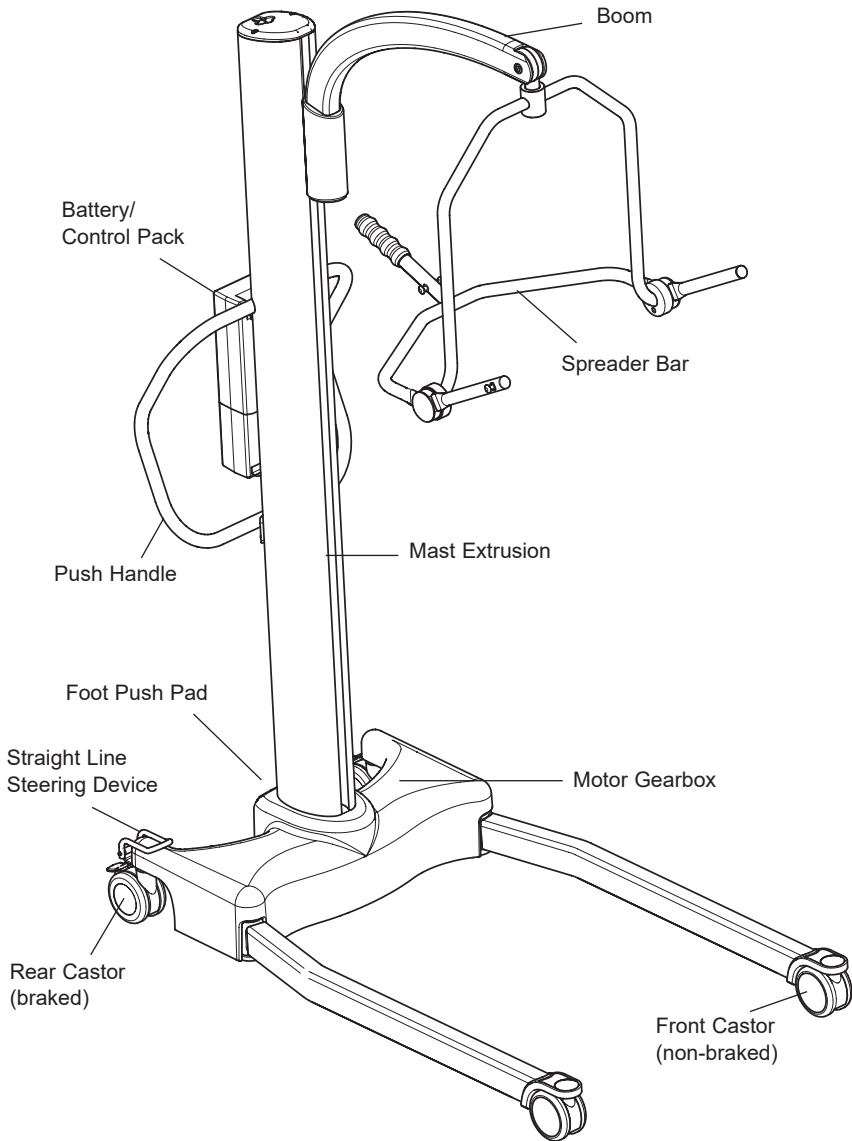
Para evitar posibles daños, lea previamente el manual de usuario.



## Contents

1. Hoyer Stature Patient Lift .....	3
2. Introduction: About Your Lift.....	4
3. Assembly and Commissioning Instructions.....	5
4. Safety Precautions .....	9
5. Standard Control Box & Handset.....	11
6. Smart Monitor & Handset .....	12
7. Operating Instructions .....	16
8. Removal of Spreader Bar/Cradle Systems .....	20
9. Charging Instructions.....	22
10. Maintenance Schedule & Daily Check List .....	23
11. Technical Specifications .....	26
12. Warranty .....	29

# 1. Hoyer Stature Patient Lift



**READ AND UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL  
BEFORE USING YOUR STATURE**

## 2. Introduction: About Your Lift

Each Stature lift is fully assembled, load tested and certified before being packed/shipped.

The packing consists of a strong, purpose built carton that is used for both export and domestic markets to ensure the safe arrival of the lift. A number of documents are supplied in a wallet, and packed with each lift and should be kept safely for future reference.

- TEST CERTIFICATE
- USER MANUAL

The TEST CERTIFICATE is an important document and should be kept for reference purposes.

To properly maintain your lift please refer to the maintenance schedule included in this document. If you are at all unsure what your country's servicing requirements are, please check with your dealer and/or a local government agency.

### Statement of Intended Use

The intended use of this lifting device is for the safe lifting and transfer of an individual from one resting surface to another (such as a bed to a wheelchair). Joerns Healthcare recommends that the transfer of a patient is fully risk assessed and conducted safely over a short distance only.

The Hoyer Stature is suitable for patients in the SITTING, SITTING/RECUMBENT and RECUMBENT positions.

The Hoyer Stature is an electrically operated patient lift, designed to support and promote safe patient handling and transfer for both the patient and carer.

The Hoyer Stature lift incorporates a 4-point cradle as standard and is designed to be used in conjunction with the Hoyer range of slings. A 6-point cradle option is available as an add-on. The examples of slings suitable for use with this device are listed as follows:

- Hoyer Quickfit
- Hoyer Access
- Hoyer Full Back
- Hoyer Comfort
- Hoyer Quickfit Deluxe
- Hoyer Long Seat

### Expected Service Life

Hoyer Professional lifts are designed and tested for a minimum service life of ten (10) years, subject to the use and maintenance procedures stated in this manual. Use, other than in accordance with these instructions, may compromise service life.

## 3. Assembly and Commissioning Instructions

### Carton Contents

Place the carton in a clear working area and open carefully. The carton contains:

- HOYER STATURE LIFT
- WALLET CONTAINING DOCUMENTS
- HAND CONTROL
- BATTERY PACK
- DESK TOP CHARGER/STAND/CORD
- FASTENER KIT (INCLUDES SCREWS, ALLEN KEY, HEX SOCKET, CAPPING PLATE)

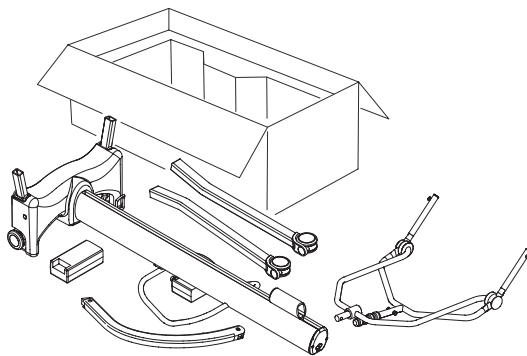
### **⚠ WARNING**

**The Hoyer Stature is heavy and will need to be lifted with care. You may need assistance to lift the Hoyer Stature from the carton.**

### Assembly Instructions

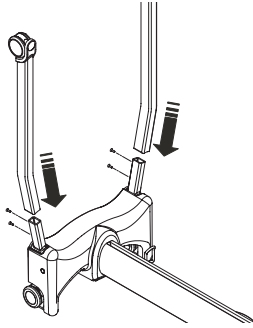
Remove all the parts from the carton and place on the floor, taking care to protect the finish from damage.

1. Place the chassis and mast (which are connected) in a clear space. The mast and chassis should be rested on the push handle, which will ensure the product remains stable while connecting the legs and boom to the product.



2. Fit the legs to the chassis using two 6mm countersunk screws per leg as provided.

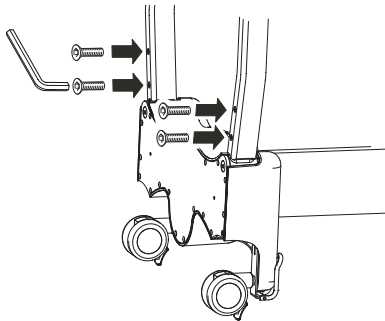
**NOTE:** There is a left and a right leg and they are configured as shown below



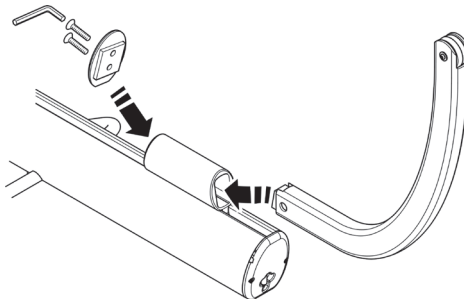
3. Using Allen Key provided, tighten the 6mm screws located on each side of the chassis.

**⚠ WARNING**

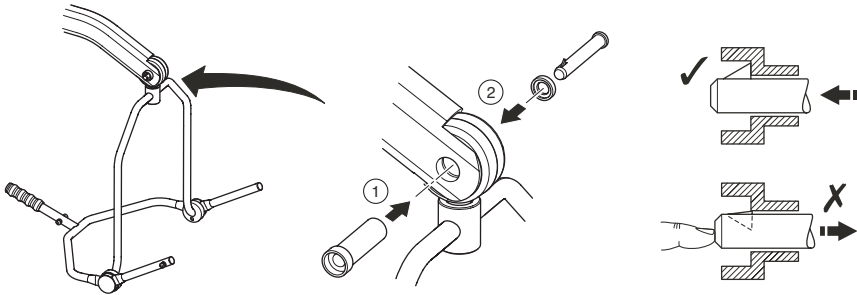
The screws should be secured firmly.



4. Insert the curved boom section into the boom carriage. Secure the assembly by inserting the two 6mm countersunk screws into the blue capping plate provided in the fastener kit, as shown below and tighten firmly.



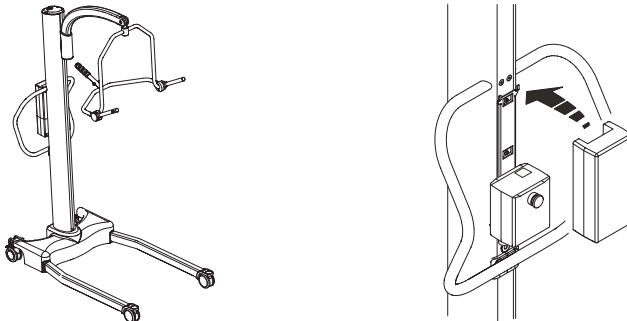
5. Attach four point positioning cradle to the lift boom by inserting the split pin. Ensure pin is secure.



6. Stand the Stature upright and apply the brakes.

### **⚠ WARNING**

Be careful when lifting the Stature to the upright position, as it is heavy.



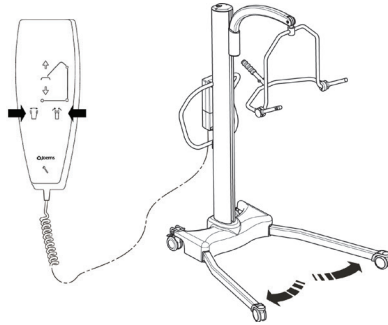
## Disassembly

The lift should not be disassembled unless for service, repair or transport if necessary. If disassembly is necessary, follow the assembly instructions in reverse sequence.

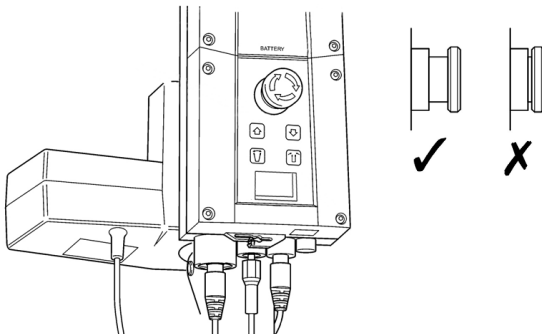
7. Fit power pack to the lift and make sure the latch holding the pack in place is fully engaged. "Click" in place.
8. Plug the handset and two cables from the mast into the bottom of the controller. Refer to the drawing on page 8 for correct positions.

**ALWAYS CHECK THE FOLLOWING BEFORE OPERATION**

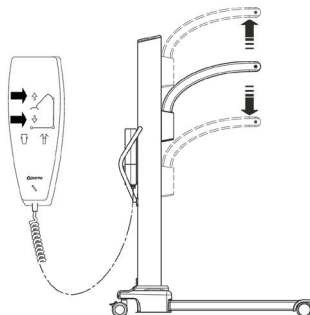
- Push the open and close buttons on the hand control to confirm that the legs of the lift open and close satisfactorily.



- The red emergency stop button, located on the rear of the control box, is in the OFF (out) position.



- Push the up and down buttons on the hand control to confirm that the boom rises and lowers satisfactorily.





## 4. Safety Precautions

Please read and follow the safety precautions listed below. The operation and use of Hoyer patient lifts is simple and straightforward. Following these few basic safety precautions will make lifting operations easy and trouble free.

### **READ AND UNDERSTAND THE USER INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING THE HOYER STATURE LIFT**

**WARNING:** Important safety information for hazards that might cause serious injury.

**CAUTION:** Information for preventing damage to the product.

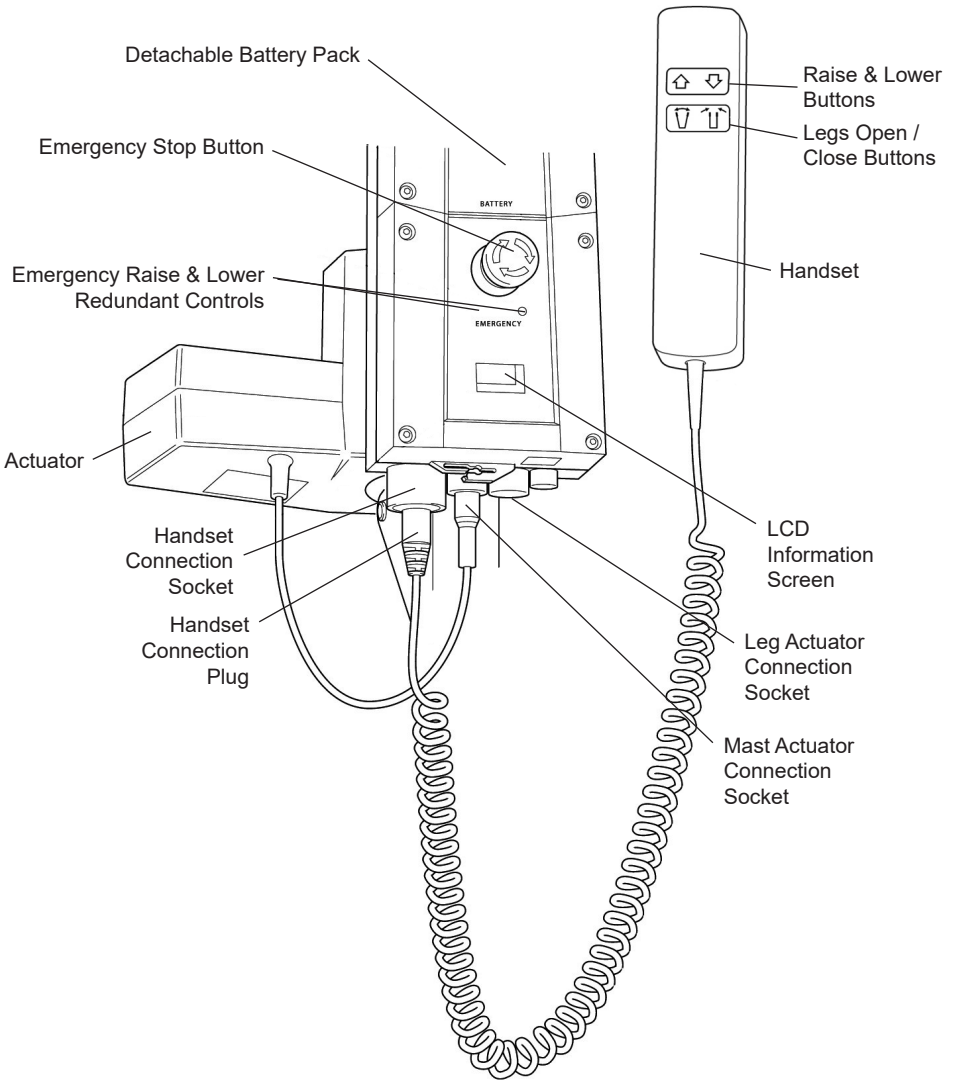
**NOTE:** Information to which you should pay special attention.

### **WARNING**

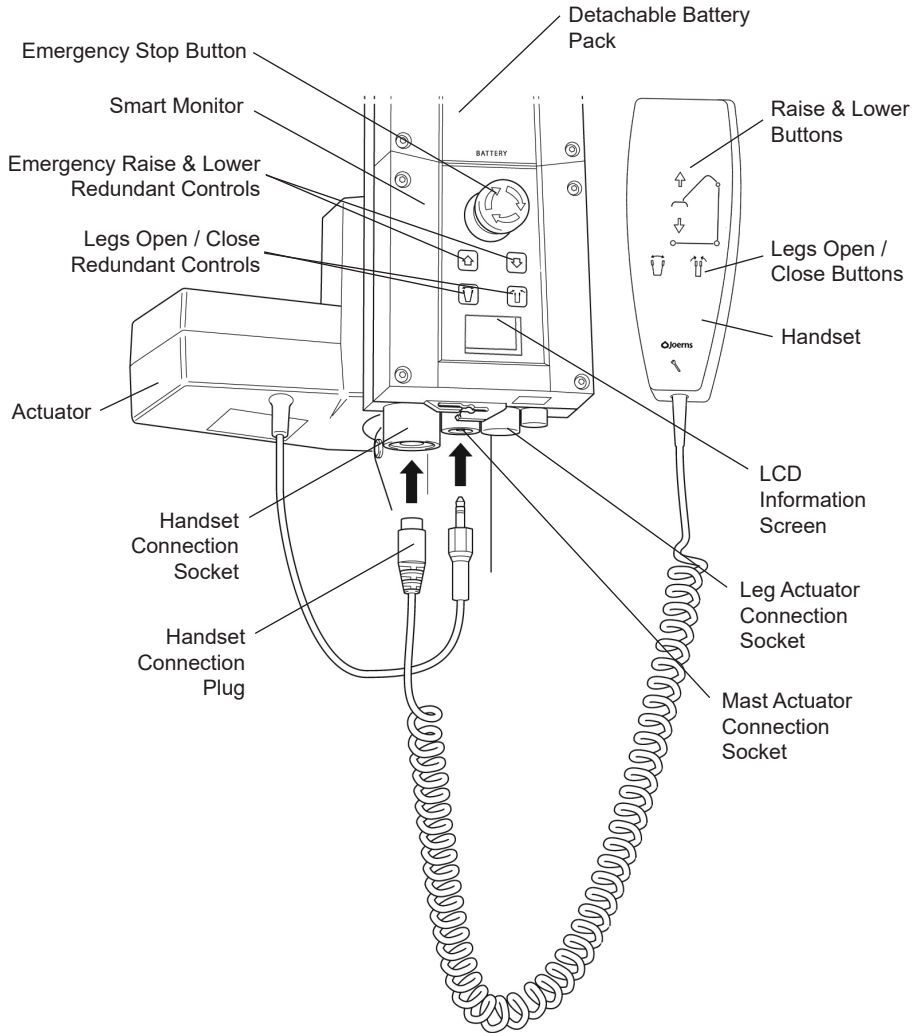
- **DO NOT lift a patient unless you are trained and competent to do so.**
- **ALWAYS carry out the DAILY CHECK LIST located towards the end of the manual before using the lift.**
- **DO NOT exceed the safe working load of the lift.**
- **ALWAYS plan your lifting operations before commencing.**
- **ALWAYS familiarize yourself with the operating control and safety features of a lift before lifting a patient.**
- **DO NOT use a sling unless it is recommended for use with the lift.**
- **ALWAYS check the sling is suitable for the particular patient and is of the correct size and capacity.**
- **NEVER use a sling, which is frayed or damaged.**
- **ALWAYS fit the sling according to the instructions provided (user instructions).**
- **ALWAYS check the safe working load of the lift is suitable for the weight of the patient.**
- **ALWAYS carry out lifting operations according to the instructions in the user manual.**
- **NEVER disconnect or bypass a control or safety feature because it seems easier to operate the lift.**
- **ALWAYS lock the wheels when lifting from the floor.**
- **DO NOT attempt to manoeuvre the lift by pushing on the mast, boom or patient.**
- **ALWAYS manoeuvre the lift with the handle provided. A foot push pad is also provided.**
- **DO NOT push a loaded lift at speeds, which exceed a slow walking pace (2.6 ft/sec).**
- **DO NOT push the lift over uneven or rough ground. Particularly if loaded.**
- **DO NOT attempt to push/pull a loaded lift over a floor obstruction.**

- **NEVER** force an operating/safety control. All controls are easy to use and do not require excessive force.
- **DO NOT** park a loaded lift on **ANY** sloping surface.
- **DO NOT** use electric lifts in a shower.
- **DO NOT** use or store a lift in a wet or corrosive environment such as shower, bath or pool locations.
- **DO NOT** charge batteries in a bathroom or shower room.
- **DO NOT** place or store batteries under direct sunlight or near a heat source.
- **YOUR** lift is for patient lifting. **DO NOT** use it, or allow it to be used, for any other purpose.
- **DO NOT** bump the lift down steps, loaded or unloaded.
- **DO NOT** attempt to negotiate a loaded lift on a slope, which exceeds 1:12 (approximately 5 degrees)
- **DO NOT** attempt to negotiate a slope without a second helper being present.
- **DO NOT** use a loaded lift on thick pile carpet.
- **NEVER** operate the lift with loose or missing parts or fasteners.
- **INSPECT** all precautionary labels on the lift. Order and replace all labels that cannot be easily read.

## 5. Standard Control Box & Handset



## 6. Smart Monitor & Handset



## Intended Use

The Hoyer Smart Monitor is a control system for Hoyer lifts. The Smart Monitor stores useful servicing information about the lift that can be recalled when required. This servicing information includes:

- Number of patient lift cycles
- Total work done by actuator
- Number of lift overloads (attempted lifts above the safe working load)
- Number of days since last service interval

The Hoyer Smart Monitor contains a microprocessor inside making it possible to read out service data via the on-board LCD screen.

## Features

- Data collection in the control box with data display via LCD screen
- Work counter
- Intelligent cycle counter
- Service indicator
- Service interval indicator
- Overload information
- 3 step battery indicator





## Benefits

- Improved safety for both patient and carer
- Accurate service data available at the touch of a button
- Optimised product life time
- Ease of maintenance for engineers and service technicians

## LCD Display Screen

The Hoyer Smart Monitor has the option to read out information via the LCD display screen. It is possible to read out total lifting cycles, total work done, overloads and number of days since last service, which can be used to quickly and easily evaluate the condition of the lift actuator.

This information is accessed by a ½ second press on the 'UP' button on the User handset or redundant 'UP' button on the Smart Monitor.

	12034	Total Lifting Cycles
	1257000	Total Work Done (Amps * Seconds)
	7	Number of Overloads
	90/360	Number of Days (since last service) / Number of Days (between services)

## Service & Usage Information



When it is time for a service, the service symbol will appear on the display. In addition, when the user handset is activated, the Smart Monitor will give an audible signal giving notice to users that a PM check is recommended (see recommended maintenance schedule later in this manual).

The service symbol will be displayed each time the raise or lower keys are depressed on the user handset.

To reset the service interval to one year, depress the leg open and leg close keys simultaneously for five seconds.

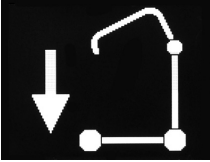


If the lift stops because of an overload (an attempt to lift more than the safe working load) the overload symbol will appear on the LCD display and the lift will cease. Lower the boom and remove excess weight.

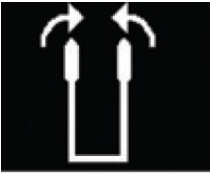
### WARNING

If the LCD display screen on your Smart Monitor has recorded an overload, Joerns Healthcare recommend that **ALL** routine daily checks are carried out on the lift prior to further use (for a list of daily checks, please refer to your lift user manual). Joerns Healthcare also recommend that you contact your authorised Hoyer service provider for additional guidance.

## On-Board Redundant Controls



On-board redundant controls enable the lift to be raised or lowered in the event of an emergency.



If your lift incorporates powered leg positioning, there are redundant controls to both open and close the legs.

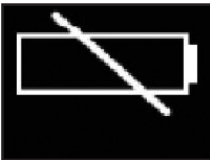
## Battery Information



The display showing full battery means that the battery is fully charged and the lift is ready for use.



The display showing a half empty battery indicates that it is time to charge the battery.



The empty battery symbol showing on the display indicates that the battery has no capacity left and should be placed on charge immediately.

### **⚠ WARNING**

To avoid possible permanent damage to the battery, the battery should be placed on charge as soon as the display indicates the half empty battery symbol.

## 7. Operating Instructions

### 1. Leg adjustment

The legs on the Hoyer Stature are electrically adjustable for width. The legs can be opened to enable access around armchairs or wheelchairs. For transferring and negotiating narrow doorways and passages the lift legs should be in the closed position.

Electric leg adjustment is achieved by pressing the appropriate buttons on the hand control. The legs will be locked whenever the hand control switch is released.

### 2. Castors and Braking

The lift has two braked castors which can be applied for parking. When lifting, the castors should be left free and un-braked. The lift will then be able to move to the centre of gravity. If the brakes are applied it is the patient that will swing to the centre of gravity and this may prove disconcerting and uncomfortable. Attached to the rear castor is a straight line steering device, which when applied to the castor will facilitate straight line movement.

### 3. Raising and lowering the boom

The movement of the boom carriage is achieved by a powerful motor gearbox, which is controlled by a simple hand control unit. The hand control has two buttons with directional arrows UP and DOWN ↑↓. The motor gearbox stops automatically at the limit of travel in both directions. The hand control plugs into a socket at the base of the control box.

**SAFETY NOTE:** The downward movement of the boom will stop if the lift senses that the patient has encountered an obstruction.

### 4. Emergency Stop

The red Emergency Stop Button is located on the front of the control box and is activated by pressing in. This will cut all power to the lift and only be reset by twisting the button anticlockwise and releasing.

### 5. Redundant controls

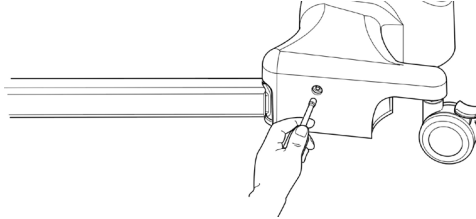
All Hoyer lifts are fitted with raise and lower buttons on the control box. These are located underneath the emergency stop button and can be used to lower/raise the patient should the hand control fail.



## 6. Mechanical Emergency Down

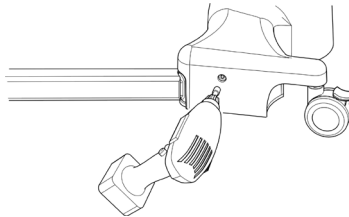
In the case of a complete electrical failure the Stature lift is fitted with mechanical lowering device. This device is located on the left hand side of the lift's chassis.

The lowering mechanism is operated by inserting a 6mm Hex socket into the aperture and onto the mechanism turning clockwise to raise the lift and anticlockwise to lower the lift. This can be done manually with a socket wrench.



### RECOMMENDATION:

In order to raise or lower the boom more quickly it is recommended that a 6mm Hex socket be used in conjunction with a 1/4 inch drive adaptor and an electric reversible drill (NOTE: do not use hammer setting). This will increase the speed in which the patient can be safely raised and lowered. A 6mm Hex socket is contained in the top cap located on the top of the mast.



**NOTE:** Before raising or lowering the patient, ensure you have planned your destination carefully. For instance back onto a chair or bed.

## 7. Batteries

The batteries are protected from deep discharge by a LOW VOLTAGE ALARM. This will sound when the batteries need recharging and the hand control is being operated. It will not sound independently of the hand control being operated. **DO NOT IGNORE THIS WARNING ALARM.** Complete the lifting operation and place the battery on charge (see charging instructions).

## 8. Slings

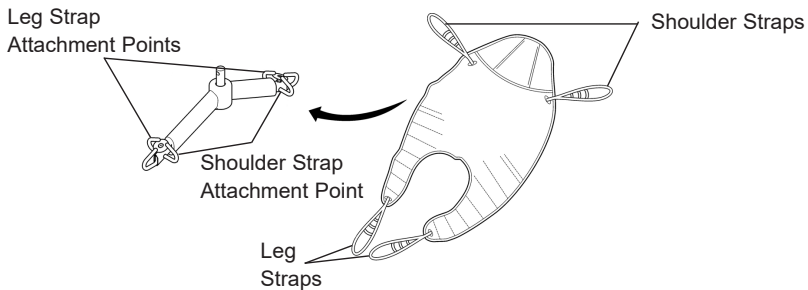
The Hoyer Stature has the option of both a 6 point spreader bar and a 4 point positioning cradle. Both systems use different attachment methods and slings.

The 6 point system uses slings with webbing loops, which allow positioning adjustment by selecting different coloured loops. The 4 point cradle uses the Securifi safety clip system and adjustment is made by rotating the 4 point cradle either upward or down.

**Loop strap slings:** Hoyer Quickfit, Full Back, Quickfit Deluxe, Long Seat, Access and Silkfit.

**Safety clip slings:** Hoyer Comfort

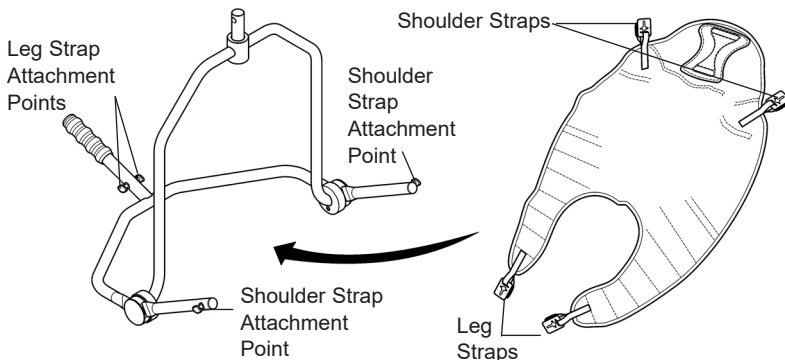
The 6 point system attaches to the spreader bar hooks via loop straps (shown below), each sling is supplied with instructions. Please study the instruction guide before use.



### 6 Point spreader bar

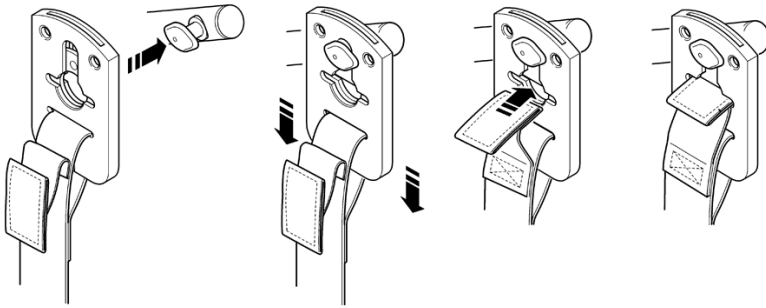
Example of 6 point spreader bar sling with loop attachments.

The four point cradle sling attaches to the cradle studs via a safety clip system (shown below), each sling is supplied with instructions. Please study the instruction guide before use.



### 4 point positioning cradle

Example of 4 point cradle sling with safety clip system.



### Securi3 sling attachment system

Example of installation.

**NOTE:** For detailed fitting instructions, please refer to the user guide supplied with each sling.

### **⚠ WARNING**

Joerns Healthcare recommends that slings be checked regularly and particularly before use for signs of fraying or damage. **DO NOT** use slings that are worn or damaged.

### **⚠ WARNING**

**HOYER RECOMMENDS THE USE OF GENUINE HOYER PARTS.** Hoyer slings and lifters are not designed to be interchangeable with other manufacturer's products. Using other manufacturer's products on Hoyer products is potentially unsafe and could result in serious injury to patient and/or caregiver.

### **⚠ WARNING**

Refer to maximum weight capacity of lift. Sling capacity is limited by the maximum capacity of the lift.

## 8. Removal of Spreader Bar/Cradle Systems

### FOLLOW THESE INSTRUCTIONS EXACTLY

Your Stature lift has the option of using both a 6 point spreader bar and 4 point positioning cradle. The removal of either of these systems is completed easily by the use of a quick-release pin. This is done quickly and easily, but you must read the following safety instructions to ensure the spreader bar/cradle is safely locked into position before use.

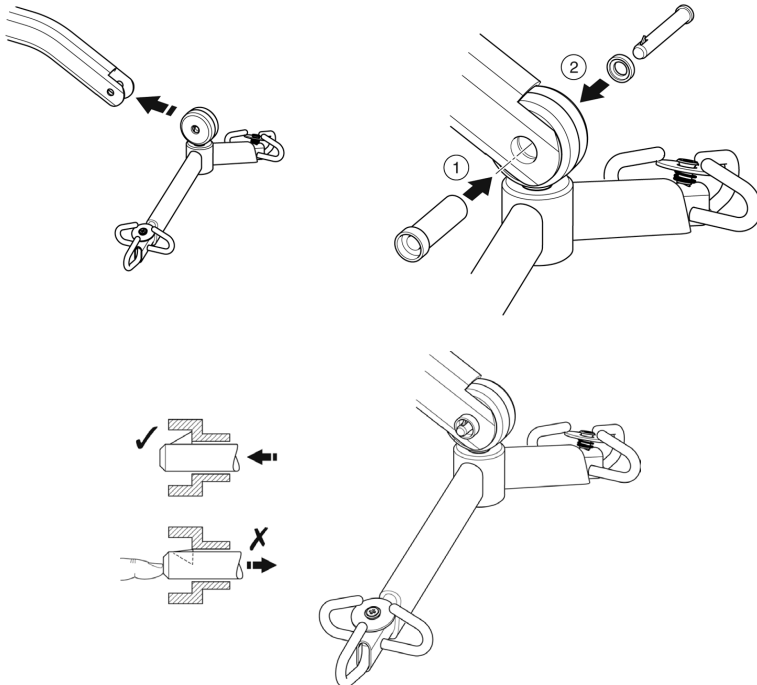
### Connection

To connect, raise the spreader bar/cradle up toward the boom slot.

Insert the pin sleeve through the plastic end cap and to support the spreader bar/cradle.

Once aligned in the boom slot reinsert the quick release pin fully into the sleeve until it locks into position. **YOU MUST CHECK THAT THE PIN IS SECURELY FITTED.**

To do this, press your finger into the barbed end. If the pin remains stationary the lift is safe to use.

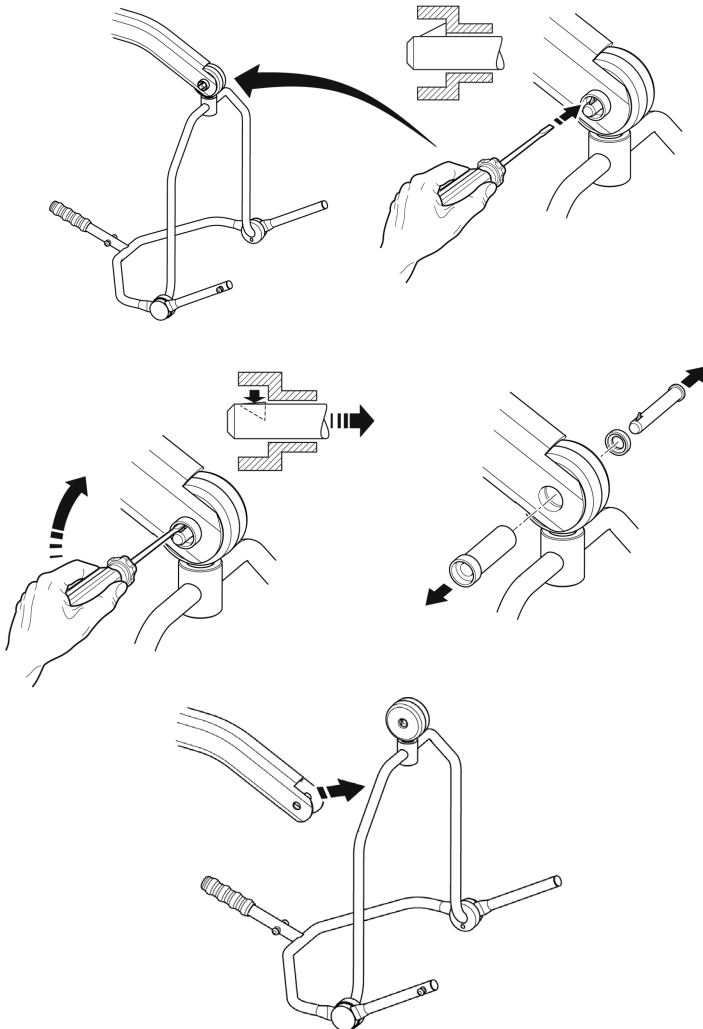


## Removal

**CAUTION:** Be sure to support the weight of the spreader bar/cradle before removing pin.

To detach pin, depress the spring barb (using a flat blade electrical screw driver or similar) and pull the pin out.

Support the spreader bar/cradle, and then pull the pin sleeve in the opposite direction, removing it completely from the boom. This will release the spreader bar completely.



## 9. Charging Instructions

When the power pack needs charging it is removed from the lift and fitted to an off board charging unit.

1. Remove the power pack from the lift. The pack is retained by a simple latch at the top of the power pack. Lift the latch and the power pack will be released.
2. Fit the power pack to the charging unit. The location and latching of the power pack to the charger is the same system as used on the lift.
3. Plug the charger mains plug into a suitable mains outlet and switch the mains supply ON.
4. Charging is automatic and will fully charge the batteries over a period of four (4) hours.

**Note:** Even if the charger is left plugged in for extended periods it will not allow the batteries to overcharge.

- a) Green Light - Indicates main power is on.
- b) Yellow Light - Indicates battery is charging.
- c) Battery will be fully charged when yellow light goes off.

**Note:** It is recommended that the battery be charged immediately upon receipt.

5. To return the lift to service, unplug the charger and remove the power pack from the charger. Fit the power pack to the lift and make sure the latch holding the pack in place is fully engaged. "Click" in place. The charging of Hoyer electric lifts is simple and straightforward, but it is important to follow the charging instructions closely. Please pay particular attention to the following points, they will help you avoid problems with discharged batteries.

### **WARNING**

- **The battery, charger, hand control and control box are NOT to be opened by unauthorised personnel. (Contact your distributor for warranty and repairs).**
- **DO NOT touch battery/charger terminals.**
- **KEEP the batteries fully charged. Place the battery on charge whenever it is not in use. If it is more convenient to do so, place on charge every night. The charger will not allow the batteries to overcharge.**
- **NEVER run the batteries completely flat. As soon as the audible warning sounds, complete the lifting operation in hand and place on charge.**
- **To avoid possible permanent damage to the battery, the battery should be placed on charge as soon as the display indicates the half empty battery symbol.**
- **NEVER store the battery for long periods without regular charging throughout the storage period.**
- **NEVER leave the battery pack connected with the charger unit unplugged.**
- **DO NOT leave the charger plugged in with no battery connected.**
- **NEVER disconnect the charger plug by pulling on the cable.**
- **BE CAREFUL not to trip over the charge lead.**
- **DO NOT charge batteries in a bathroom or shower room.**

## 10. Maintenance Schedule & Daily Checklist

All Hoyer products are designed for minimum maintenance, however some safety checks and procedures are required. A schedule of DAILY tasks are detailed below. Daily checks and a yearly service, inspection and test will ensure a lift is kept in optimum safe working condition. A list of spare parts is available upon request.

DAILY CHECK LIST: Joerns Healthcare strongly recommends the following checks be carried out on a daily basis and before using lift.

- MAKE sure the lift moves freely on its castors.
- MAKE sure the spreader bar is free to rotate and swing. Check the spreader bar is firmly attached to the boom.
- ENSURE the mast is fully engaged into the mast slot and the mast locking device is securely tightened.
- EXAMINE the sling hooks on the spreader bar and side suspenders for excessive wear. If in doubt - do not use.
- MAKE sure the legs open and close correctly.
- OPERATE the hand control to confirm the boom raises and lowers satisfactorily.
- CONFIRM the lift is not giving a low battery indicator when the hand control is operated. If a low battery is indicated, DO NOT use and place on charge immediately.
- Check the operation of the emergency stop button.
- EXAMINE slings for fraying or other damage. DO NOT use any sling if damaged or if the sling shows signs of wear.

### MAINTENANCE

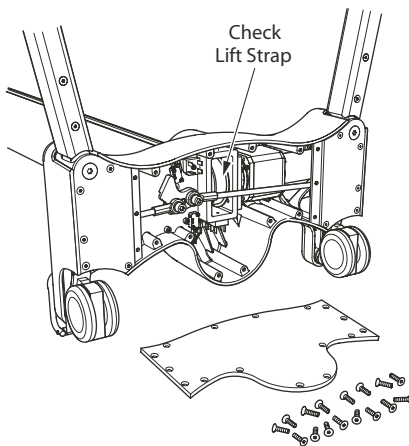
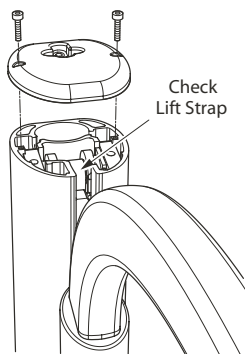
Joerns Healthcare recommends regular inspection and maintenance. Please refer to the chart on the next page.

**\*THESE CHECKS SHOULD INCLUDE:**

✓ = Recommended

	Initially	Before Use	Annual Service
<b>1. SPREADER BAR:</b> Check the spreader bar for freedom of rotation and swing. Check for wear on the central pivot. Check for firm attachment to the boom.	✓	✓	✓
<b>2. BOOM:</b> Check the attachment of the boom to the mast carriage. Make sure there is only minimal movement.	✓	✓	✓
<b>3. MAST:</b> Check it is firmly connected to the chassis.	✓	✓	✓
<b>4. MOTOR GEARBOX:</b> This should require no maintenance other than checking for correct operation and listening for unusual noise.	✓		✓
<b>5. CONTROL BOX/SMART MONITOR:</b> Check the function of the emergency stop button. Inspect the hand control socket for correct fitting. Check functioning of the hand control. Check the redundant controls and confirm they operate as intended.	✓	✓	✓
<b>6. BATTERIES:</b> The batteries are housed in the power pack and should not require maintenance other than the regular charging as detailed in the charging instructions. Check that the connections remain clean.			✓
<b>7. LEG ADJUSTMENT:</b> Check the legs operate in both full extensions (inward/outward).	✓		✓
<b>8. CASTORS:</b> Check all castors for firm attachment to the legs. Check for free rotation of the castor and the wheels.	✓	✓	✓
<b>9. CLEANING:</b> Clean with ordinary soap and water and/or any hard surface disinfectant. Harsh chemical cleaners or abrasives should be avoided as these may damage the surface finish of the lift. Avoid wetting any of the electrical parts.		✓	✓
<b>10. BASE AND WHEELS:</b> Ensure base is even and level (all four wheels are on the floor).	✓	✓	✓
<b>11. SLINGS:</b> Check for wear and fraying.	✓	✓	✓
<b>12. LUBRICATION:</b> Lubricate pivot joints with a silicone based oil, including mast and boom connections, pedal assembly, spreader bar joint (only if required),			✓
<b>13. HAND SET:</b> Ensure plugged fully into controller.	✓	✓	
<b>14. QUICK RELEASE PIN:</b> Ensure the pin is securely fitted before lifting.	✓	✓	
<b>15. HARDWARE:</b> Check all nuts, bolts, screws and fasteners for excessive wear and for tightness. Replace as required.		✓	✓
<b>16. LIFTING STRAP:</b> Your lift strap should be checked at service intervals for any sign of wear (ideally every six months). In order to view the strap it is recommended to remove the cap at the top of the mast, cycle the lift in both directions whilst observing the condition of the strap. If you see any wear (fraying, creasing or similar) it is recommended an authorised, Joerns Healthcare Dealer or qualified, competent service engineer replaces the strap IMMEDIATELY. For details regarding strap maintenance and replacement please request our detailed service guide. (See below for details)	✓		✓





## 11. Technical Specifications

Safe Working Load .....	500 lbs.....	227 kgs
Maximum Overall Length .....	54.7 inches.....	1390 mm
Minimum Overall Length .....	50.8 inches.....	1290 mm
Maximum Overall Height.....	83.8 inches.....	2130 mm
Minimum Overall Height.....	76.6 inches.....	1945 mm
Height at Maximum Reach.....	77.8 inches.....	1975 mm
Reach at Maximum Height.....	24.6 inches.....	625 mm
Reach at Minimum Height.....	24.6 inches.....	625 mm
Maximum Reach* .....	24.6 inches.....	625 mm
Turning Radius .....	61.0 inches.....	1550 mm
Legs Open - External Width .....	53.5 inches.....	1360 mm
Legs Open - Internal Width .....	48.4 inches.....	1230 mm
Legs Closed - External Width .....	29.9 inches.....	760 mm
Legs Closed - Internal Width .....	25.1 inches.....	640 mm
Overall Height of Legs.....	4.3 inches.....	110 mm
Ground Clearance .....	1.2 inches.....	30 mm
Front Twin Castors .....	4 inches.....	100 mm
Rear Braked Castors.....	4 inches.....	100 mm

\* Reach = centre of spreader bar to the front of the mast

### 4 Point Position Cradle (measurement to top of location pins)

**NOTE:** 4 point positioning cradle is standard fitment with the Stature lift.

Cradle Max. Height.....	61 inches.....	1550 mm
Cradle Min. Height (usable) .....	15.4 inches.....	390 mm

### 6 Point Spreader Bar (measurement to top of location pins)

**NOTE:** 6 point positioning cradle is optional for the Stature lift.

Spreader Bar Max. Height.....	77.7 inches.....	1975 mm
Spreader Bar Min. Height (usable).....	26.6 inches.....	675 mm

### Weights

Mast, Base & Boom Assembly .....	142 lbs.....	64.5 kgs
4 point positioning cradle .....	13.2 lbs.....	6 kgs
Power Pack .....	6.6 lbs.....	3 kgs
Total .....	162 lbs.....	73.5 kgs

**NOTE:** Manufacturing tolerances apply to all dimensions.

**ELECTRICAL SPECIFICATIONS:**

BATTERIES.....	24 volt Rechargeable sealed lead acid type
BATTERY CAPACITY .....	3.2 Ampere hours
CHARGER RATED INPUT .....	100 - 240 V AC/ 50/60 Hz
CHARGER RATED OUTPUT .....	29.5 VDC, Max. 19 W

**ELECTRIC SHOCK PROTECTION**

CHARGER.....	CLASS II (EN 60601-1)
LIFT .....	INTERNAL POWER SOURCE

**DEGREE OF SHOCK PROTECTION**

CHARGER.....	TYPE B (EN 60601-1)
LIFT .....	TYPE B (EN 60601-1)

**ENVIRONMENTAL CONDITIONS:**

Outside this environment functionality and safety may be compromised.

**OPERATING**

TEMPERATURE .....	5°C to 40°C
RELATIVE HUMIDITY.....	20% to 90% @ 30°C - not condensing
ATMOSPHERIC PRESSURE.....	700 to 1060 hPa

**STORAGE**

TEMPERATURE .....	-10°C to +50°C
RELATIVE HUMIDITY.....	20% to 90% @ 30°C - not condensing
ATMOSPHERIC PRESSURE.....	700 to 1060 hPa

**IP RATINGS**

CONTROL BOX .....	IPX4
ACTUATOR .....	IPX4
OFF BOARD CHARGER .....	IPX5
BATTERY .....	IPX5
HANDSET .....	IPX5

**DUTY CYCLES**

ACTUATOR.....	10% (2 min./18 min.)
CHARGER .....	Approx. 4 hrs.

**ACOUSTICS**

A-Weighted sound power level .....	60 dB (A)
------------------------------------	-----------

## KEY SYMBOLS:

The following symbols are used on the charger, control unit and battery:



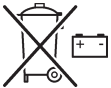
Type B equipment, as per EN 60601-1



Class 2 equipment



The disposal of the charging and control unit should not be mixed with general household waste



The disposal of batteries should not be mixed with general household waste.



The disposal of electronics should not be mixed with general household waste



For indoor use



ATTENTION, consult accompanying documents.

WEEE Producers registration number WEE/GG0464RZ

## 12. Warranty

This warranty covers HoyerPro lifts only. Lifts not covered under this warranty include, but are not limited to Advance-H, HML400, HPL600WB, HPL600WBSC, HPL402, C-HLA (and variations).

HoyerPro lifts are guaranteed for a period of two years from the date of delivery against defects in materials and workmanship under normal use and service. This warranty includes all mechanical and electrical components.

Aluminium structural components and mechanical components on lifts are covered under warranty for a period of five (5) years from the date of delivery.

Damage caused by use in unsuitable environmental conditions or failure to maintain the product in accordance with user and service instructions is not covered. Any alteration, modification or repair unless performed by or authorized in writing by Joerns Healthcare will void this warranty.

### Parts:

HoyerPro lifts contain various parts that wear from normal use. These parts, such as DC batteries and casters are not covered under the two-year warranty but are covered for 90 days after date of delivery.

Joerns Healthcare's obligation under this warranty is limited to supplying replacement parts, servicing or replacing, at its option, any product which is found by Joerns Healthcare to be defective.

Warranty replacement parts are covered by the terms of this warranty until the product's original warranty period expires.

When requested by Joerns Healthcare, parts must be returned for inspection at the customer's expense. Credit will be issued only after inspection.

### Service:

Most service requests handled by the facility Maintenance Department with assistance from the Joerns Healthcare Product Service Department.

Most parts requested can be shipped next day air at the customer's expense.

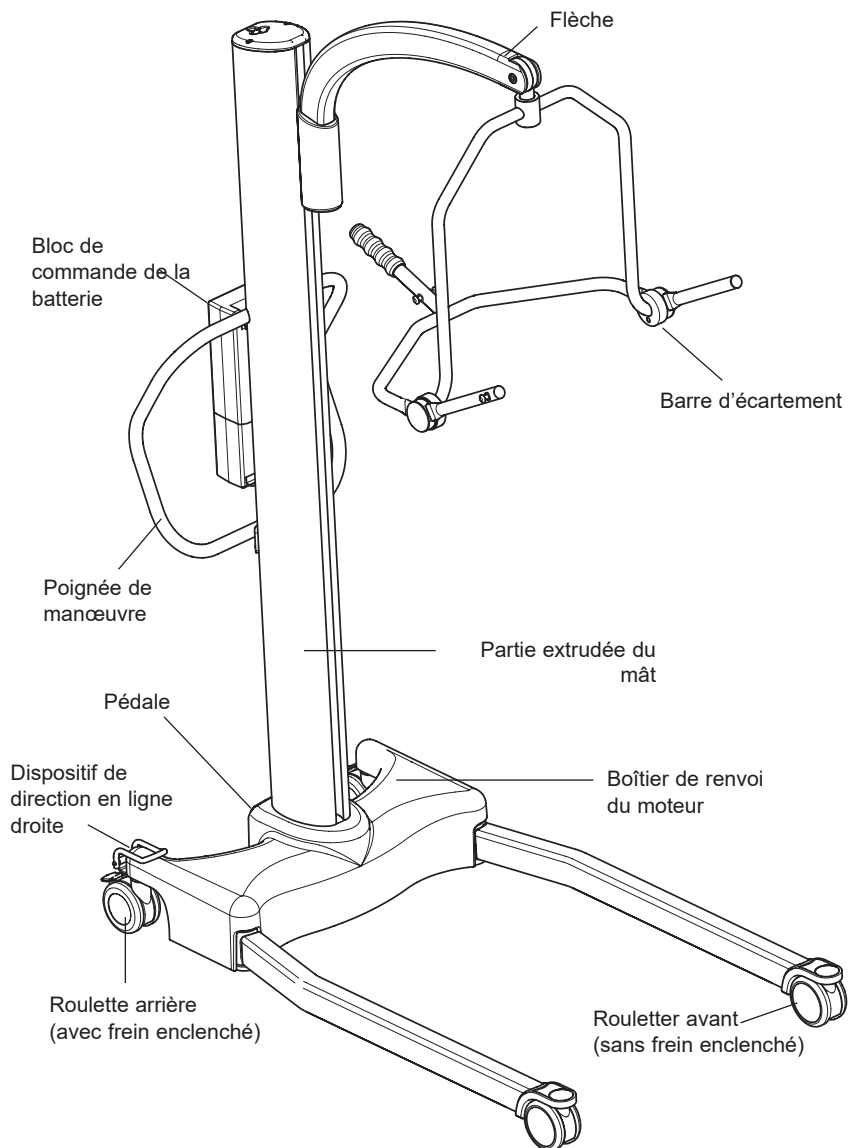
Should a technician be required, one will be provided by Joerns Healthcare, at our discretion. Only the Joerns Healthcare Product Service Department can dispatch authorized technicians.

This warranty is extended to the original purchaser of the equipment.

## Table des matières

1. Lève-personne Hoyer Stature .....	31
2. Introduction: À propos de votre lève-personne .....	32
3. Instructions de montage et de mise en service.....	33
4. Consignes de sécurité.....	37
5. Boîte de commande standard et commande manuelle .....	39
6. Moniteur Smart de commande manuelle .....	40
7. Instructions de fonctionnement .....	44
8. Dépose des systèmes de barres d'écartement à 6 points et de berceaux à 4 points.....	48
9. Instructions de charge .....	50
10. Périodicité d'entretien et liste des vérifications quotidiennes.....	52
11. Spécifications techniques.....	55
12. Garantie.....	58

## 1. Lève-Personne Hoyer Stature



**LISEZ ET COMPRENEZ LES INSTRUCTIONS FIGURANT DANS CE MANUEL  
AVANT D'UTILISER LE STATURE**

## 2. Introduction: À propos de votre lève-personne

Chaque lève-personne Stature est entièrement monté, soumis à un essai de charge et certifié avant d'être emballé / expédié.

L'emballage se compose d'une boîte en carton robuste construite spécialement pour les expéditions domestiques et les exportations et garantissant l'arrivée de l'appareil intact à destination. L'emballage de chaque lève-personne comprend une pochette contenant un certain nombre de documents qui doivent être conservés en lieu sûr au cas où ils devraient être consultés ultérieurement.

- CERTIFICAT D'ESSAI
- MANUEL D'UTILISATION

Le certificat de test est un document important et doit être conservé à des fins de référence. Pour bien entretenir votre ascenseur s'il vous plaît le calendrier d'entretien dans le présent document. Si vous êtes exigeant que d'entretien incertains dans votre pays, s'il vous plaît vérifier avec votre revendeur et / ou d'une autorité locale.

### Declaración de uso al que está destinado

El uso previsto para este dispositivo es la elevación y transferencia seguras de un individuo de una superficie de descanso a otra (como de una cama a una silla de ruedas, por ejemplo). Joerns Healthcare recomienda que la transferencia de pacientes se lleve a cabo posteriormente a una evaluación de riesgos, y de manera segura, en una breve distancia solamente.

L'Hoyer Stature est un lève-personne électrique, conçu pour soutenir et promouvoir la sécurité de la manipulation et du transport du patient pour le personnel soignant et le patient lui-même.

L'appareil Hoyer Stature convient aux patients ASSIS, ASSIS / ALLONGÉS ET ALLONGÉS. Les sangles convenant pour l'utilisation de ce dispositif sont énumérés ci-dessous:

- Hoyer Quickfit
- Hoyer Access
- Hoyer Full Back
- Hoyer Comfort
- Hoyer Quickfit Deluxe
- Hoyer Long Seat

### Durée de vie prévue

Les lève-personnes Hoyer Professional sont conçus et testés pour une durée de vie minimum de dix (10) ans, si les consignes d'utilisation et d'entretien énoncées dans le présent manuel sont respectées. Toute utilisation non conforme aux consignes peut compromettre la durée de vie du matériel.



## 3. Instructions de montage et de mise en service

### Contenu de la boîte

Placez la boîte sur une surface bien dégagée et ouvrez-la avec précaution. Elle contient:

- LÈVE-PERSONNE HOYER STATURE
- UNE POCLETTE CONTENANT DES DOCUMENTS
- UNE COMMANDE MANUELLE
- BLOC BATTERIE
- CHARGEUR / SUPPORT / FIL POUR BUREAU
- KIT DE FIXATION (COMPREND LES VIS, UNE CLÉ HEXAGONALE, UNE DOUILLE HEXAGONALE, UNE PLAQUE DE COUVERTURE)

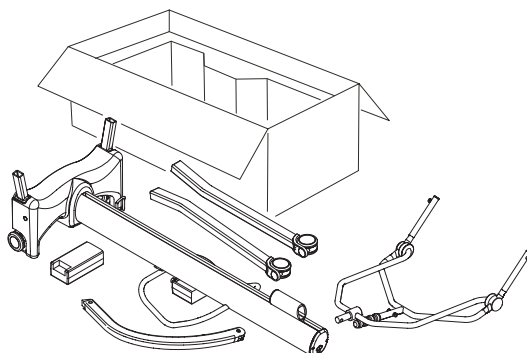
### **▲ AVERTISSEMENT**

**L'appareil Hoyer Stature est lourd et doit être soulevé avec précaution. Vous aurez éventuellement besoin d'aide pour soulever l'appareil Hoyer Stature et le sortir de sa boîte.**

### Montage

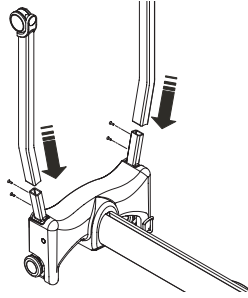
Retirez toutes les pièces de la boîte et placez-les par terre, en prenant soin de protéger le fini.

1. Placez le châssis et le mât (qui sont connectés) dans un espace dégagé. Le mât et le châssis doivent reposer sur la poignée de manœuvre, ce qui garantit que l'appareil restera stable pendant le raccordement des pieds et de la flèche à l'appareil.



2. Adaptez les pieds au châssis à l'aide de deux vis à têtes fraisées plates de 6 mm par pied, comme fourni.

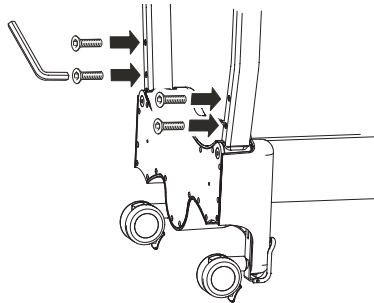
**REMARQUE:** les pieds gauche et droit sont différents et sont configurés comme indiqué ci-dessous.



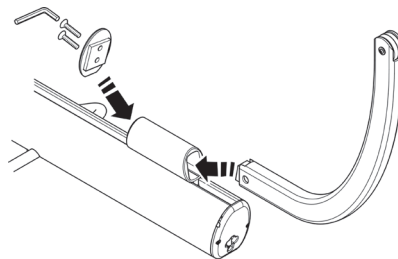
3. Serrez les vis de 6 mm se trouvant de chaque côté du châssis à l'aide de la clé hexagonale fournie.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

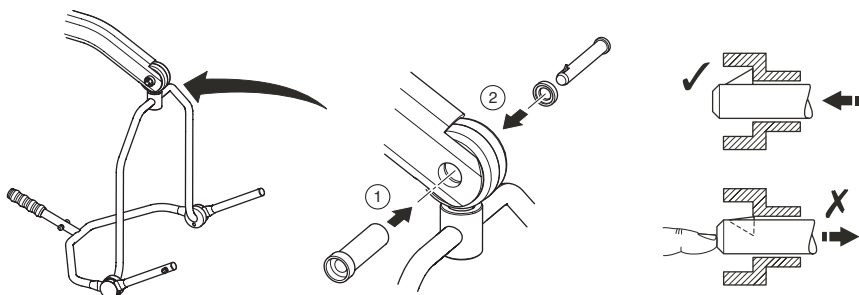
**Les vis doivent être fermement serrées.**



4. Introduisez la partie courbée de la flèche dans le support de celle-ci. Fixez l'ensemble en insérant les deux vis à têtes fraisées plates de 6 mm dans la plaque de couverture bleue fournie avec le kit de fixation, comme indiqué ci-dessous, et serrez fermement.



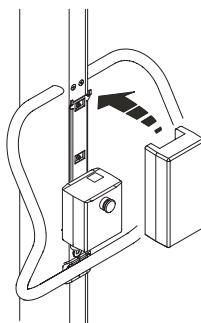
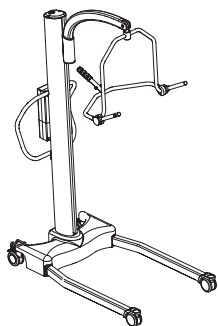
5. Fixez le berceau de positionnement à quatre points sur la flèche de relevage en insérant la goupille fendue. Assurez-vous que la goupille est bien en place.



6. Relevez le Stature en position verticale et serrez les freins.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Faites attention lors du relevage du Stature en position verticale, car il est lourd.



7. Replacez le bloc d'alimentation sur le lève-personne et vérifiez que la bride le maintenant est totalement enclenchée. Enclenchez le bloc.

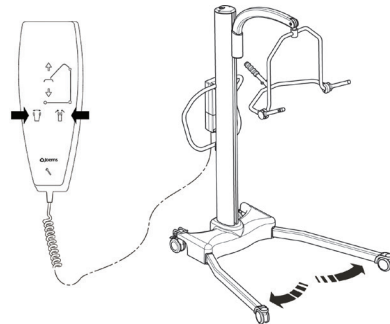
## DÉMONTAGE

Le lève-personne ne doit être démonté que pour être réparé, entretenu ou transporté. Par conséquent, suivez les instructions de montage dans l'ordre inverse.

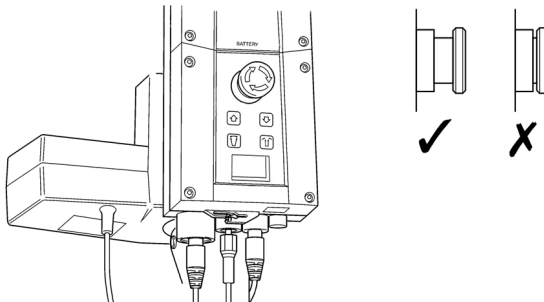
8. Branchez les câbles du vérin et de la commande manuelle sur la boîte de commande. Voir les figures page 39 ou 40 pour connaître l'emplacement correct.

## EFFECTUEZ TOUJOURS LES VÉRIFICATIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER L'APPAREIL:

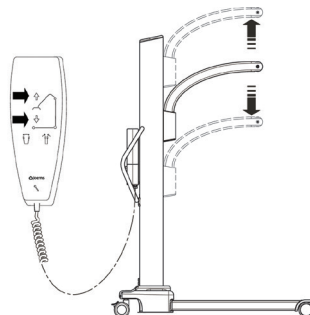
- Appuyez sur les boutons d'ouverture et de fermeture sur la commande manuelle afin de confirmer l'ouverture et la fermeture satisfaisantes des pieds du lève-personne.



- Le bouton rouge d'arrêt d'urgence situé à l'arrière du boîtier de commande, est en position OFF (arrêt).



- Appuyez sur les boutons « up » (vers le haut) et « down » (vers le bas) de la commande manuelle pour confirmer que la flèche se lève et s'abaisse correctement.



## 4. Consignes de sécurité

Veillez lire et suivre les consignes de sécurité ci-dessous. Le fonctionnement et l'utilisation des lève-personnes Hoyer sont simples et clairs. Si vous suivez ces quelques consignes de sécurité fondamentales, vous serez en mesure d'utiliser ce lève-personne facilement et sans problème.

### **AVANT D'UTILISER VOTRE LÈVE-PERSONNE « STATURE », LISEZ LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION ET VEILLEZ À BIEN LES COMPRENDRE**

**AVERTISSEMENT:** Consignes de sécurité pour les dangers qui pourraient causer des blessures graves.

**ATTENTION:** Information pour éviter des dommages au produit.

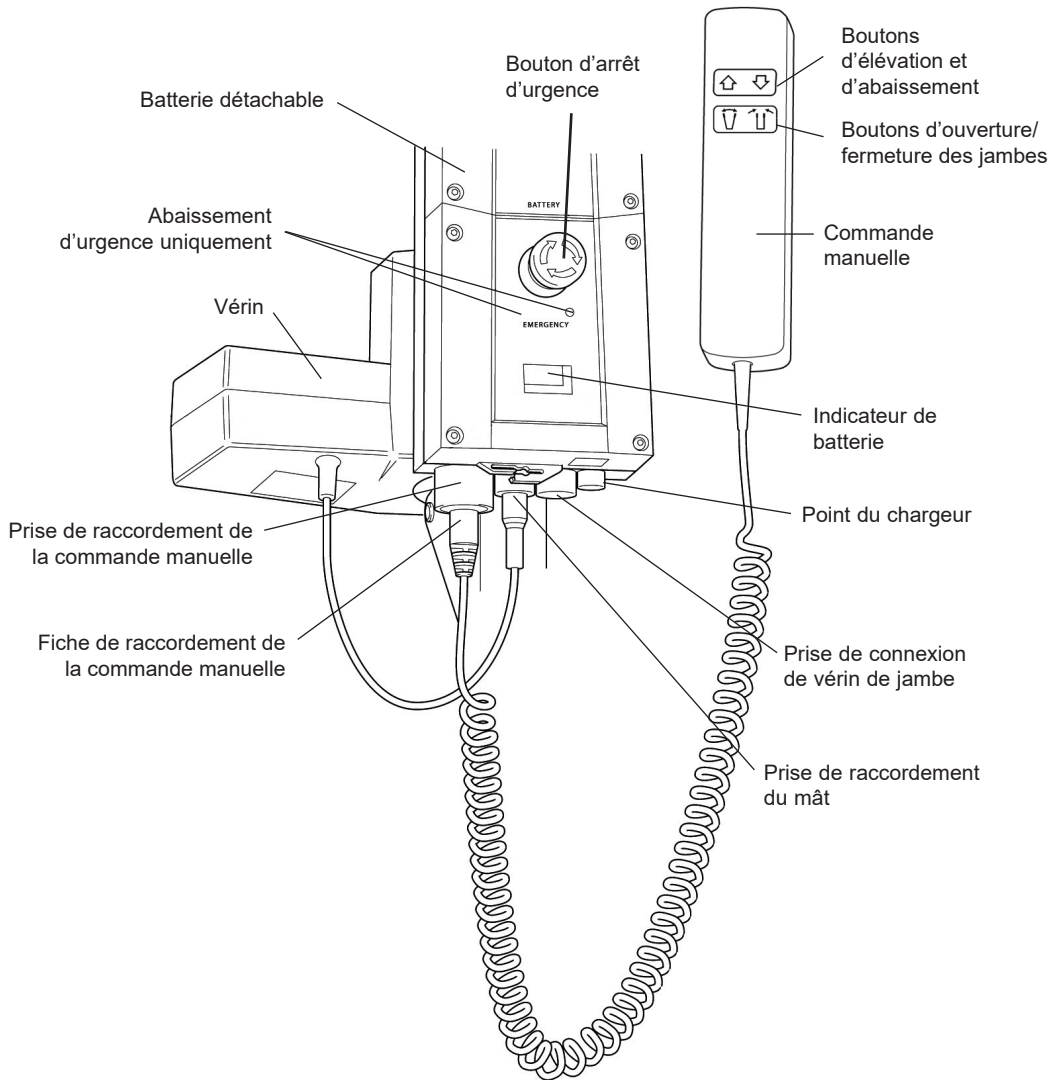
**REMARQUE:** Les informations à laquelle vous devez prêter une attention particulière.

### **AVERTISSEMENT**

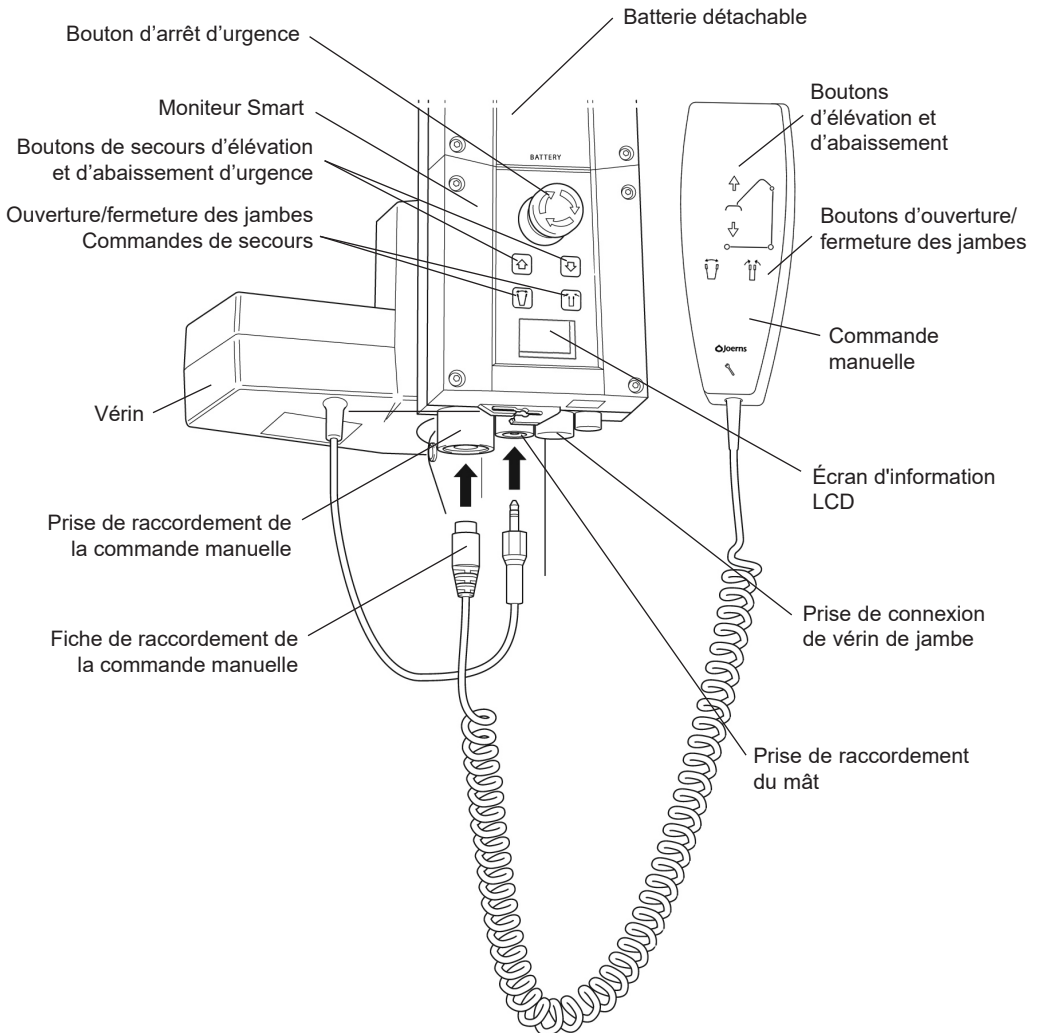
- **NE soulevez JAMAIS un patient si vous n'êtes pas qualifié, ni compétent en la matière.**
- **Inspectez TOUJOURS le matériel avant de l'utiliser (voir la liste des CONTRÔLES QUOTIDIENS fournie à la fin du manuel).**
- **NE dépassez PAS la charge maximale d'utilisation du lève-personne.**
- **Effectuez TOUJOURS vos préparatifs de levage avant de commencer.**
- **Familiarisez-vous TOUJOURS avec les commandes et les caractéristiques de sécurité d'un lève-personne avant de soulever un patient.**
- **N'utilisez PAS de sangle sans avoir préalablement vérifié sa compatibilité avec le lève-personne.**
- **Vérifiez TOUJOURS que la sangle utilisée convient pour le patient concerné et qu'elle a la taille et la capacité requises.**
- **N'utilisez JAMAIS une sangle effilochée ou endommagée.**
- **Placez TOUJOURS la sangle conformément aux consignes fournies (manuel de l'utilisateur).**
- **Vérifiez TOUJOURS que le poids du patient ne dépasse pas la charge de service maximale du lève-personne.**
- **Procédez TOUJOURS aux opérations de levage conformément aux instructions énoncées dans le manuel d'utilisation.**
- **Ne débranchez JAMAIS une option de commande ou de sécurité du lève-personne qui vous semble superflue.**
- **Bloquez TOUJOURS les roues lorsque vous soulevez un patient.**
- **N'essayez PAS de manœuvrer le lève-personne en poussant le mât, le bras ou le patient.**

- Manœuvrez **TOUJOURS** le lève-personne par la poignée prévue à cet effet. Une pédale est également fournie à cet effet.
- Ne déplacez **PAS** le lève-personne chargé à une vitesse dépassant une allure de marche lente (3 km/h ou 0,8 m/s).
- **NE** déplacez **PAS** le lève-personne sur un terrain inégal ou accidenté, surtout si le lève-personne est chargé.
- N'essayez **PAS** de faire franchir au lève-personne chargé un obstacle au sol.
- Actionnez **TOUJOURS** délicatement les touches de commande ou de sécurité. Toutes les commandes sont faciles à actionner et ne nécessitent pas d'utiliser une force excessive.
- N'immobilisez **PAS** le lève-personne chargé sur une surface inclinée.
- N'utilisez **PAS** un lève-personne électrique dans la douche.
- N'utilisez **PAS** le lève-personne dans un environnement humide ou corrosif, comme une salle d'eau ou de bains, ou une piscine.
- Ne rechargez **PAS** les batteries dans une salle de bains ou une salle d'eau.
- N'exposez **PAS** les batteries aux rayons du soleil ou à proximité d'une source de chaleur.
- Votre lève-personne est destiné au levage des patients. **NE** l'utilisez **JAMAIS** et ne laissez **JAMAIS** personne l'utiliser à d'autres fins.
- **NE** faites **PAS** descendre le lève-personne marche par marche, qu'il soit chargé ou à vide.
- N'essayez **PAS** de déplacer le lève-personne chargé sur une pente dont l'inclinaison dépasse le rapport 1:12 (environ 5 degrés).
- Déplacez le lève-personne sur une pente **UNIQUEMENT SI** une deuxième personne est présente pour vous assister.
- N'utilisez **PAS** le lève-personne sur une moquette épaisse.
- N'utilisez **JAMAIS** le lève-personne si des pièces ou des fixations sont desserrées ou manquantes.
- **PRENEZ CONNAISSANCE** de toutes les étiquettes de mise en garde apposées sur le lève-personne. Commandez et remplacez les étiquettes devenues illisibles.

## 5. Boîte de commande standard et commande manuelle



## 6. Moniteur Smart et commande manuelle





## Utilisation prévue

Le moniteur Hoyer Smart est un système de commande prévu pour les lève-personnes Hoyer Mobile. Le moniteur Smart enregistre de précieuses données de service relatives à l'utilisation du lève-personne, lesquelles peuvent être consultées à tout moment, notamment:

- Nombre de cycles de levage des patients
- Charge de travail totale réalisée par le vérin
- Nombre de levages effectués en surcharge (tentatives de levage avec une charge supérieure à la charge maximale autorisée)
- Nombre de jours écoulés depuis le dernier entretien

Le moniteur Hoyer Smart contient un microprocesseur qui permet de lire les données de service sur l'écran d'affichage LCD embarqué.

## Caractéristiques

- Collecte des données dans la boîte de commande et affichage des données sur l'écran LCD
- Compteur d'opérations
- Compteur de cycles intelligent
- Indicateur d'entretien
- Indicateur d'intervalle entre 2 entretiens
- Informations sur l'utilisation en surcharge
- Indicateur de batterie à 3 témoins




## Avantages

- Sécurité renforcée pour le patient et l'assistant
- Données de service précises sur simple activation d'un bouton
- Durée de vie prolongée du produit
- Simplicité d'entretien pour les ingénieurs et les techniciens

## Écran d'affichage LCD

Le moniteur Hoyer Smart permet l'affichage d'informations sur l'écran LCD. Il peut, par exemple, afficher le nombre total de cycles de levage, la charge de travail totale effectuée, les surcharges et le nombre de jours écoulés depuis le dernier entretien. Ces informations permettent de rapidement évaluer l'état du vérin du lève-personne.

Pour afficher ces informations, appuyez une demi-seconde sur le bouton 'HAUT' de la commande manuelle ou sur le bouton de secours 'HAUT' du moniteur Smart.

	12034	—	Total des cycles de levage
A*S	1257000	—	Total de la charge de travail effectuée (Ampères * Secondes)
	7	—	Nombre de surcharges
	90/360	—	Nombre de jours (depuis le dernier entretien) / Nombre de jours (entre deux entretiens)

## Information sur l'entretien et l'utilisation



Quand arrive le moment de faire faire l'entretien, le symbole Service s'affiche à l'écran. De plus, lorsque la commande manuelle est activée, le moniteur Smart émet un signal sonore pour informer l'utilisateur de l'utilité d'effectuer un contrôle d'entretien périodique.

Le symbole Service s'affichera à l'écran à chaque fois que les touches d'élévation ou d'abaissement sont actionnées sur la commande manuelle.

Pour réinitialiser l'intervalle de révision à une fréquence annuelle, enfoncez simultanément les touches de commande de fermeture et d'ouverture des jambes pendant cinq secondes.

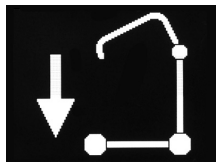


Si le lève-personne s'arrête en raison d'une surcharge (la charge à lever est supérieure à la charge maximale autorisée), le symbole de surcharge s'affiche sur l'écran LCD et le fonctionnement du lève-personne est interrompu. Abaissez le bras et éliminez le poids en excès.

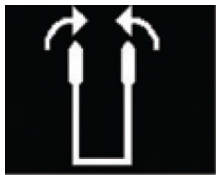
### AVERTISSEMENT

**Après la détection de surcharge par le lève-personne, Joerns Healthcare recommande d'effectuer TOUTES les vérifications de routine avant de réutiliser l'appareil (vous trouverez la liste des vérifications quotidiennes dans le manuel d'utilisation fourni avec le lève-personne). Joerns Healthcare vous recommande également de contacter votre service d'entretien agréé.**

## Commandes de secours embarquées



Les commandes de secours embarquées permettent de lever ou d'abaisser le lève-personne en situation d'urgence.



Si votre lève-personne comprend une fonction de positionnement des jambes intégrée, les commandes de fermeture et ouverture des jambes seront inutiles.

## Niveau de batterie



Le symbole de la batterie pleine indique que la batterie est à pleine capacité et le lève-personne est prêt à l'emploi.



Le symbole de la batterie à moitié pleine indique qu'il est nécessaire de recharger la batterie.



Le symbole de la batterie vide indique que la batterie est complètement déchargée et doit être mise en charge immédiatement.

## **⚠** AVERTISSEMENT

Pour éviter tout endommagement irréversible de la batterie, il convient de mettre celle-ci en charge dès que l'écran affiche le symbole de la batterie à moitié pleine.

## 7. Instructions de fonctionnement

### 1. Réglage des pieds

La largeur des pieds de l'appareil Hoyer Stature est réglable. Les pieds peuvent être ouverts pour faciliter l'accès autour des fauteuils ou des chaises roulantes. Pour permettre les transferts et le passage par des portes et des endroits exigus, les pieds du lève-personne doivent être en position fermée.

Le réglage des pieds électriques - est accompli en appuyant sur certains boutons de la commande manuelle. Les pieds se bloquent lorsque l'interrupteur de la commande manuelle est relâché.

### 2. Roulettes et freinage

Le lève-personne comporte deux roulettes à frein, qui permettent d'immobiliser l'appareil. Durant le levage, les roulettes doivent rester libres et ne pas être bloquées. Le lève-personne peut ainsi se diriger vers son centre de gravité. Si les freins sont enclenchés, le patient peut basculer vers le centre de gravité, ce qui peut s'avérer déconcertant et inconfortable. Fixé sur la roulette arrière se trouve un dispositif de direction, qui facilite le déplacement en ligne droite quand il est appliqué sur la roulette.

### 3. Levage et abaissement de la flèche

Le mouvement du support de la flèche est transmis par un puissant boîtier de renvoi du moteur, qui est lui-même contrôlé par une simple unité de commande manuelle. La commande manuelle est munie de deux boutons sur lesquels se trouvent les flèches UP (vers le haut) et DOWN (vers le bas). Le boîtier de renvoi s'arrête automatiquement en fin de course dans les deux sens. La commande manuelle se branche sur une prise située à la base du boîtier de commande. Consigne de sécurité - Le mouvement vers le bas de la flèche s'arrête si le lève-personne détecte que le patient a rencontré un obstacle.

### 4. Arrêt d'urgence

Le bouton rouge d'arrêt d'urgence, situé à l'arrière du boîtier de commande, est activé lorsqu'on appuie dessus. Cela coupe l'alimentation du lève-personne, laquelle n'est rétablie que lorsque le bouton est tourné dans le sens antihoraire, puis relâché.

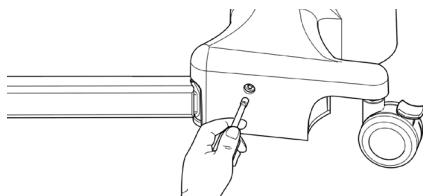
### 5. Commandes de secours

Tous les lève-personnes Hoyer sont équipés de boutons d'élévation et d'abaissement sur le boîtier de commande. Ils sont situés sous le bouton d'arrêt d'urgence et peuvent servir à élever / abaisser le patient en cas de panne de la commande manuelle.

## 6. Descente mécanique d'urgence

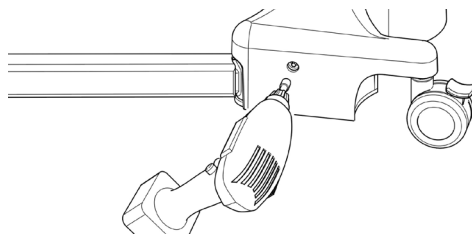
En cas de panne électrique totale, le lève-personne Stature est doté d'un dispositif de descente mécanique. Ce dispositif se trouve sur le côté gauche du châssis du lève-personne.

Le mécanisme de descente s'actionne en introduisant une douille hexagonale de 6 mm dans l'ouverture et sur le mécanisme en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour relever le lève-personne et dans le sens inverse pour l'abaisser. Ceci peut être effectué manuellement avec une clé à douille.



## RECOMMANDATION

Afin de relever ou d'abaisser la flèche plus rapidement, il est conseillé d'utiliser une douille hexagonale de 6 mm en conjonction avec un adaptateur de 1/4 pouce et une visseuse électrique réversible. (Remarque - n'utilisez pas le réglage marteau.) Ceci accélérera la montée et la descente en sécurité du patient. Une douille hexagonale de 6 mm se trouve dans le capuchon supérieur situé en haut du mât.



**REMARQUE:** avant de lever ou d'abaisser le patient, veillez à prévoir votre destination avec prudence. Par exemple, recul sur une chaise ou un lit.

## 7. Batteries

Les batteries sont protégées contre les décharges poussées par une ALARME DE BASSE TENSION. Celle-ci retentit lorsque les batteries doivent être rechargées et que la commande manuelle est en usage. Elle ne retentit pas si la commande manuelle n'est pas en usage. NE NÉGLIGEZ PAS CETTE ALARME. Achevez le levage et mettez l'appareil sous charge (voir instructions de charge).

## 8. Courroies

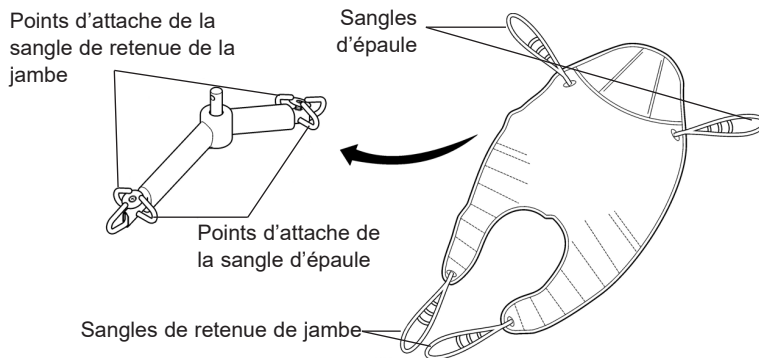
L'appareil Hoyer Stature peut être équipé d'une barre d'écartement à six points ou d'une chassis à quatre points de fixation. Les deux systèmes utilisent des méthodes de fixation et des courroies différentes.

Le système à six points utilise des courroies dotées de boucles sanglées de couleurs différentes, permettant de régler le positionnement. Le système à quatre points utilise le système d'attaches sécuritaires Secri3 et se règle en faisant pivoter la chassis à quatre points monter ou descendre.

**Courroies à sangles à boucles:** Hoyer Quickfit, Full Back, Quickfit Deluxe, Long Seat, Access et Silkfit

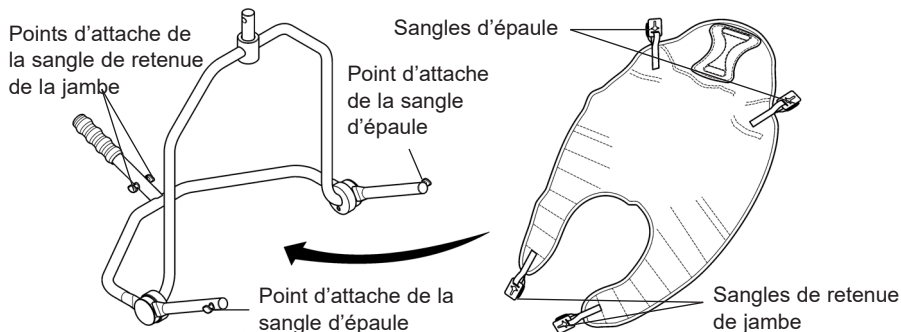
**Courroies dotées d'attaches sécuritaires:** Hoyer Comfort

Le système à deux points s'attache aux crochets de la barre d'écartement à l'aide de sangles à boucles (illustrées ci-dessous). Chaque courroie est fournie avec des instructions. Veuillez lire le guide d'instructions avant toute utilisation.

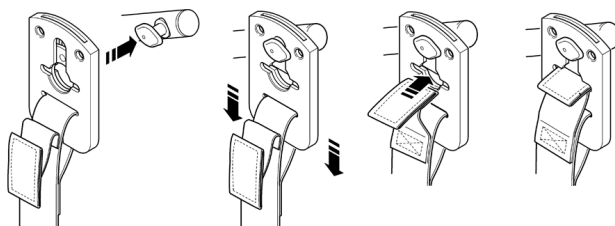


**Barre d'écartement à 6 points.** Exemple d'une courroie pour barre d'écartement à six points munie d'attaches en boucle.

La courroie pour le système à quatre points s'attache aux crochets de la chassis à l'aide de sangles à boucles (illustrées ci-dessous). Chaque courroie est fournie avec des instructions. Veuillez lire le guide d'instructions avant toute utilisation.



**Chassis à 4 points de fixation.** Exemple d'une courroie pour chassis à 4 points dotée d'attaches sécuritaires.



**Système de fixation à sangle Securi3.** Exemple d'installation.

**REMARQUE:** Pour toute instruction détaillée sur la mise en place, reportez-vous au guide d'utilisation fourni avec chaque courroie.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Joerns Healthcare vous conseille de vérifier, régulièrement et avant toute utilisation, que vos courroies ne sont ni effilochées, ni endommagées. N'utilisez JAMAIS une courroie usagée ou endommagée.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

HOYER RECOMMANDE TOUJOURS D'UTILISER DES PIÈCES HOYER AUTHENTIQUES. Les sangles et appareils de levage Hoyer ne sont pas conçus pour être interchangeables avec les produits d'autres fabricants. L'utilisation de produits d'autres fabricants avec les produits Hoyer est potentiellement dangereuse et peut engendrer des blessures graves au patient et/ou à l'aide soignant(e).

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Respectez la charge maximale du lève-personne. La charge de la courroie est limitée par la charge maximale du lève-personne.

## 8. Dépose des systèmes de barres d'écartement/ chassis

### SUIVEZ CES INSTRUCTIONS À LA LETTRE

Votre lève-personne Stature a l'option d'un système d'écartement à 6 points ou chassis à 4 points. Le retrait d'une de ces systèmes s'effectue facilement à l'aide d'une broche à déblocage rapide. Cette opération est rapide et facile, mais il est nécessaire de lire les consignes de sécurité suivantes afin de vous assurer que la barre d'écartement/chassis est verrouillée en place et en sécurité avant utilisation.

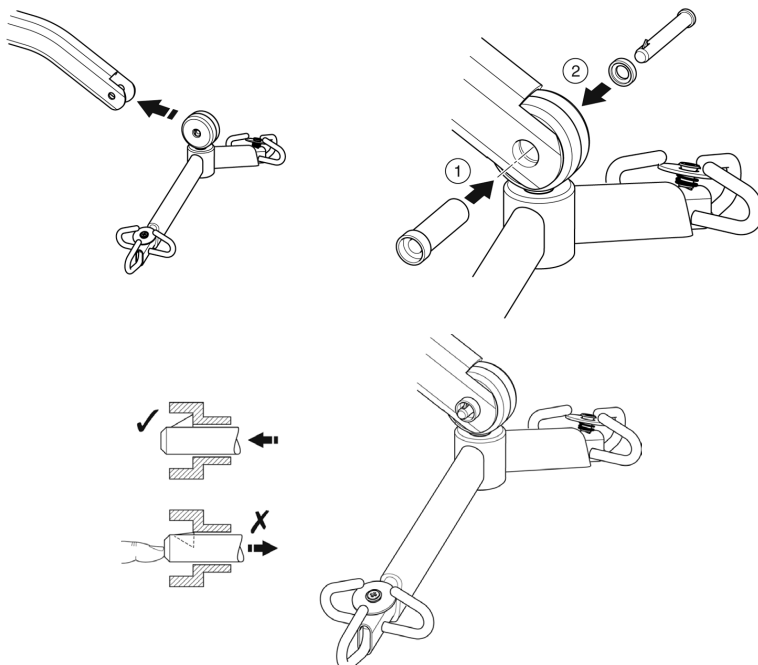
### Connexion

Pour effectuer la connexion, relevez la barre d'écartement/chassis vers l'encoche de la flèche.

Introduisez le manchon de la broche dans le capuchon en plastique pour soutenir la barre d'écartement/chassis.

Une fois l'alignement sur l'encoche de la flèche obtenu, réintroduisez la broche à déblocage rapide dans le manchon jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place. **VÉRIFIEZ QUE LA BROCHE EST CORRECTEMENT ENCLENCHÉE**

Pour cela, appuyez sur l'extrémité cannelée avec le doigt. Si la broche reste immobile, le lève-personne peut être utilisé en sécurité.



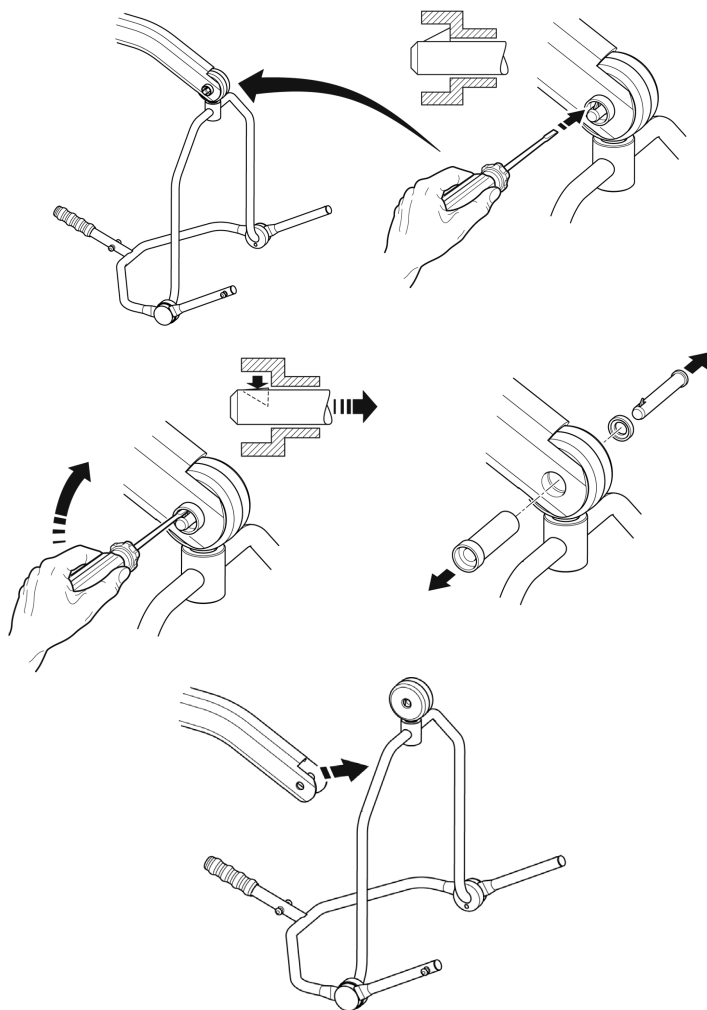


## Dépose

**ATTENTION:** Vérifiez que le poids de la barre est correctement/chassis supporté avant de retirer la goupille.

Pour détacher la broche, appuyez sur la languette de ressort (à l'aide d'un tournevis plat ou un outil similaire) et extrayez la broche.

Soutenez la barre d'écartement/chassis et tirez le manchon de la broche dans le sens opposé, en le retirant complètement de la flèche. Ceci libère complètement la barre d'écartement/chassis.



## 9. Instructions de charge

Les batteries sont situées dans le bloc d'alimentation et elles sont rechargées au moyen d'un chargeur autonome.

Lorsque le bloc d'alimentation doit être rechargé, retirez-le du lève-personne et branchez-le sur le chargeur autonome.

1. Retirez le bloc d'alimentation du lève-personne. Il est retenu par une simple bride située sur le dessus. Soulevez la bride et le bloc est dégagé.
2. Placez le bloc d'alimentation dans le chargeur. L'emplacement et la fixation du bloc d'alimentation sur le chargeur sont assurés par le même système que celui utilisé sur le lève-personne.
3. Branchez le fil / le cordon du chargeur sur une prise de courant appropriée et ACTIVEZ l'alimentation principale.
4. Les batteries se chargent complètement et automatiquement sur une période de huit à douze heures.

**Remarque :** Même si le chargeur reste branché pendant très longtemps, cela n'entraînera pas la « surcharge » des batteries.

- a) Voyant vert - Indique que l'appareil est sous tension.
- b) Voyant jaune - Indique que la batterie est en cours de recharge.
- c) La batterie est complètement rechargée une fois que le voyant jaune s'est éteint.

**Remarque :** La charge de la batterie prend 4 heures.  
Il est conseillé de charger la batterie dès réception.

5. Pour remettre le lève-personne en service, débranchez le chargeur et retirez le bloc d'alimentation du chargeur. Remplacez le bloc d'alimentation sur le lève-personne et vérifiez que la bride le maintenant est totalement enclenchée. Enclenchez le bloc. Le chargement des lève-personnes électriques Hoyer est simple et clair, mais vous devez absolument suivre les instructions à la lettre. Prêtez une attention toute particulière aux points suivants, vous éviterez ainsi de vous retrouver avec des batteries déchargées.

### AVERTISSEMENT

- **La batterie, le chargeur, la commande manuelle et la boîte de commande NE doivent PAS être ouverts par du personnel non autorisé. (Contactez votre distributeur pour toute information sur la garantie et les réparations).**
- **NE touchez PAS les bornes de la batterie/du chargeur.**
- **VEILLEZ à ce que les batteries restent en permanence complètement chargées. Pendant les périodes de non-utilisation du lève-personne, mettez la batterie en charge. Vous pouvez également mettre la batterie en charge la nuit. Le chargeur interrompt automatiquement la recharge dès que les batteries sont pleines. Il n'y a pas de risque de surcharge**
- **NE laissez JAMAIS les batteries se décharger complètement. Dès que l'avertisseur sonore retentit, terminez le lavage en cours, puis mettez-les batteries en charge.**
- **Pour éviter tout endommagement irréversible de la batterie, il convient de mettre celle-ci en charge dès que l'écran affiche le symbole de la batterie à moitié pleine.**
- **N'entrez JAMAIS la batterie pendant une longue période sans le recharger régulièrement.**

- **Ne laissez JAMAIS** le bloc d'alimentation branché au chargeur si ce dernier est lui-même débranché.
- **Ne laissez PAS** le chargeur branché en l'absence de batterie.
- **NE DÉBRANCHEZ JAMAIS** le chargeur en tirant sur le câble.
- **VEILLEZ** à ne pas trébucher sur le câble du chargeur.
- **Ne rechargez PAS** les batteries dans une salle de bains ou une salle d'eau.

## 10. Périodicité d'entretien et liste des vérifications quotidiennes

Tous les produits Hoyer sont conçus de manière à ne nécessiter qu'un entretien minimal ; toutefois, certaines vérifications et procédures de sécurité sont nécessaires. Les contrôles quotidiens, une révision, une inspection et un test annuels sont la garantie d'un état de fonctionnement optimal du lève-personne. Une liste des pièces détachées est disponible sur demande.

**LISTE DES VÉRIFICATIONS QUOTIDIENNES:** Joerns Healthcare vous conseille vivement d'effectuer les vérifications suivantes chaque jour et avant d'utiliser le lève-personne.

- ASSUREZ-VOUS que le lève-personne se déplace facilement sur ses roulettes.
- ASSUREZ-VOUS que la barre d'écartement tourne et pivote facilement. Vérifiez qu'elle est bien fixée sur la flèche.
- RECHERCHEZ les signes d'usure sur les crochets des courroies de la barre d'écartement et sur les dispositifs de suspension latéraux. Dans le doute, ne les utilisez pas.
- INSPECTEZ les courroies afin de déceler tout éventuel signe d'effilochage ou d'usure. N'UTILISEZ PAS de courroie endommagée.
- ASSUREZ-VOUS que les pieds s'ouvrent et se referment correctement.
- ACTIONNEZ la commande manuelle pour confirmer que la flèche se lève et s'abaisse normalement.
- VÉRIFIEZ que le témoin de basse tension ne s'allume pas lorsque vous actionnez la commande manuelle. Si le témoin s'allume, N'UTILISEZ PAS le lève-personne et chargez immédiatement les batteries.
- Les appareils électriques ACTIVÉS permettent de vérifier le fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence.

### ENTRETIEN

Joerns Healthcare recommande d'effectuer une inspection et un entretien à intervalles réguliers. Veuillez vous reporter au tableau de la page suivante.

**\*CES VÉRIFICATIONS DOIVENT PORTER SUR:**

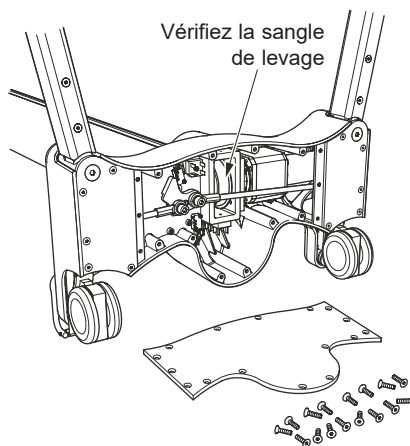
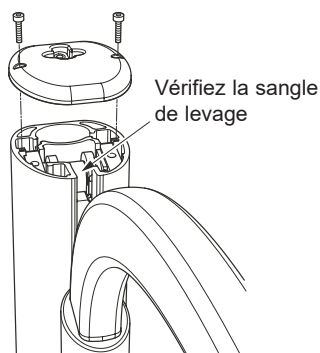
✓ = Recommandé

	Initialement	Avant utilisation	Révision annuelle
<b>1. BARRE D'ÉCARTEMENT:</b> Vérifiez que la barre d'écartement tourne et pivote librement. Vérifiez l'absence d'usure sur le pivot central. Assurez-vous qu'elle est solidement fixée sur la flèche.	✓	✓	✓
<b>2. FLÈCHE:</b> Vérifiez que la flèche est fixée sur le mât. Assurez-vous que le mouvement de la flèche est minimal.	✓	✓	✓
<b>3. MÂT:</b> vérifiez s'il est fermement connecté au châssis.	✓	✓	✓
<b>4. BOÎTIER DE RENVOI DU MOTEUR:</b> Hormis la vérification du bon fonctionnement et la recherche de bruits inhabituels, le boîtier de renvoi du moteur ne nécessite en principe aucun entretien.	✓		✓
<b>5. BOÎTIER DE COMMANDE / MONITEUR SMART:</b> Vérifiez le bon fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence. Vérifiez le branchement de la prise de la commande manuelle. Vérifiez le fonctionnement de la commande manuelle. Vérifiez que les commandes de secours fonctionnent correctement.	✓	✓	✓
<b>6. BATTERIES:</b> Les batteries sont logées dans le bloc d'alimentation et, à l'exception de recharges régulières effectuées conformément aux instructions de charge, elles ne nécessitent en principe aucun entretien. Vérifiez la propreté des connexions.			✓
<b>7. RÉGLAGE DES PIEDS:</b> Vérifiez que les pieds s'étendent complètement (vers l'intérieur / l'extérieur).	✓		✓
<b>8. ROULETTES:</b> Vérifiez que toutes les roulettes sont solidement fixées sur les pieds. Vérifiez que les roulettes et les roues tournent librement.	✓	✓	✓
<b>9. NETTOYAGE:</b> Nettoyez au savon ordinaire et à l'eau et /ou avec un désinfectant pour surfaces dures. Les produits de nettoyage chimiques corrosifs ou les abrasifs doivent être évités, car ils peuvent endommager le fini du lève-personne. Évitez de mouiller les pièces électriques.		✓	✓
<b>10. BASE ET ROUES:</b> Assurez-vous que la base est régulière et nivelée (les quatre roues reposent sur le sol).	✓	✓	✓
<b>11. COURROIES:</b> Vérifiez l'absence d'usure et d'effilochage.	✓	✓	✓
<b>12. LUBRIFICATION :</b> Huilez les joints pivotants, y compris les pièces reliant le mât et la flèche, l'ensemble de la pédale, la barre d'écartement et le joint (si nécessaire).			✓
<b>13. COMBINÉ:</b> Vérifiez qu'il est totalement branché dans le contrôleur.	✓	✓	
<b>14. GOUPILLE À DÉVERROUILLAGE RAPIDE:</b> Vérifiez que la goupille est bien insérée avant de soulever	✓	✓	
<b>15. FIXATIONS:</b> Vérifiez que les écrous, boulons, vis et fixations ne présentent pas de signe d'usure et sont correctement serrés. Remplacez-les si nécessaire.		✓	✓

**\*CES VÉRIFICATIONS DOIVENT PORTER SUR:**

✓ = Recommandé

	Initialement	Avant utilisation	Révision annuelle
<p><b>17. SANGLE DE LEVAGE:</b> L'usure de votre sangle de levage doit être vérifiée lors de l'entretien de routine (tous les six mois, de préférence). Pour voir la sangle, il est recommandé de déposer le capuchon en haut du mât et d'effectuer un cycle de levage dans les deux sens tout en observant l'état de la sangle. Si vous voyez une usure (un effilochement ou un craquèlement ou un phénomène similaire), il est conseillé qu'un revendeur Joerns Healthcare ou un ingénieur d'entretien qualifié, compétent et agréé, remplace IMMÉDIATEMENT la sangle. Pour plus de détails sur l'entretien et le remplacement des sangles, veuillez demander notre guide d'entretien détaillé. (Voir les détails ci-dessous.)</p>	✓		✓



## 11. Spécifications techniques

Charge maximale d'utilisation .....	500 lbs.....	227 kgs
Longueur maximale hors tout.....	54,7 pouces .....	1390 mm
Longueur minimale hors tout.....	50,8 pouces .....	1290 mm
Hauteur maximale hors tout.....	83,8 pouces .....	2130 mm
Hauteur minimale hors tout.....	76,6 pouces .....	1945 mm
Hauteur à portée maximale.....	77,8 pouces .....	1975 mm
Portée à hauteur maximale.....	24,6 pouces .....	625 mm
Portée à hauteur minimale.....	24,6 pouces .....	625 mm
Portée maximale.....	24,6 pouces .....	625 mm
Rayon de braquage.....	61,0 pouces .....	1550 mm
Pieds ouverts - Largeur externe.....	53,5 pouces .....	1360 mm
Pieds ouverts - Largeur interne.....	48,4 pouces .....	1230 mm
Pieds fermés - Largeur externe.....	29,9 pouces .....	760 mm
Pieds fermés - Largeur interne.....	25,1 pouces .....	640 mm
Hauteur des pieds, hors tout.....	4,3 pouces .....	110 mm
Garde au sol.....	1,2 pouces .....	30 mm
Roulettes jumelées avant.....	4 pouces .....	100 mm
Roulettes arrière à freins.....	4 pouces .....	100 mm

\*Portée = distance entre le centre de la barre d'écartement et l'avant du mât

### Berceau à positionnement en 4 points (mesure en haut des goujons de placement)

**REMARQUE:** le berceau de positionnement à 4 points est monté en série sur le lève-personne Stature.

Hauteur maximum du berceau.....	63,3 pouces.....	1610 mm
Hauteur minimum du berceau (utile).....	12,2 pouces.....	310 mm

### Barre d'écartement à 6 points (mesure en haut des goujons de placement)

**REMARQUE:** le berceau de positionnement à 6 points est monté en option sur le lève-personne Stature.

Hauteur maximale de la barre d'écartement.....	77,7 pouces .....	1975 mm
Hauteur minimale de la barre d'écartement.....	26,6 pouces .....	675 mm

### Poids

Ensemble mât, base et flèche.....	142 lbs.....	64,5 kgs
Berceau à positionnement en 4 points.....	13,2 lbs.....	6 kg
Bloc d'alimentation .....	6,6 lbs.....	3 kgs
Total .....	162 lbs.....	73,5 kgs

Toutes les dimensions sont indiquées avec une tolérance de fabrication.

## SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

BATTERIES .....	12 volts, type plomb-acide, scellées rechargeables
CAPACITÉ DES BATTERIES .....	3,2 A / h
VALEURS NOMINALES D'ENTRÉE DU CHARGEUR .....	230 Vca, 50 / 60 Hz
VALEURS NOMINALES DE SORTIE DU CHARGEUR .....	27,4 / 29,0 Vcc à 0,8 A

### Protection Contre les Décharges Électriques

CHARGEUR .....	CLASSE II
LÈVE-PERSONNE .....	SOURCE D'ALIMENTATION INTERNE

### Degré de Protection Contre les Décharges

CHARGEUR .....	TYPE B
LÈVE-PERSONNE .....	TYPE B

### ENVIRONNEMENT DE

FONCTIONNEMENT PRÉVU ..... >+5° <+40°.

En dehors de ce type d'environnement, le fonctionnement et la sécurité de l'appareil peuvent être compromis.

## CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

En dehors de ce type d'environnement le fonctionnement et la sécurité de l'appareil peuvent être compromis.

### FONCTIONNEMENT

TEMPÉRATURE .....	5°C à 40°C
HUMIDITÉ RELATIVE .....	20% à 90% @ 30°C - sans condensation
PRESSION ATMOSPHÉRIQUE .....	700 à 1060 hPa

### ENTREPOSAGE

TEMPÉRATURE .....	-10°C à +50°C
HUMIDITÉ RELATIVE .....	20% à 90% @ 30°C - sans condensation
PRESSION ATMOSPHÉRIQUE .....	700 à 1060 hPa

### PROTECTION D'ENTRÉE

BOÎTIER DE COMMANDE .....	IPX4
ACTIONNEUR .....	IPX4
CHARGEUR NON TRANSPORTÉ .....	IPX5
BATTERIE .....	IPX5
COMBINÉ .....	IPX5

### CYCLES DE SERVICE

ACTIONNEUR .....	10% (2 min./18 min.)
CHARGEUR .....	Environ 4 heures

### ACOUSTIQUE

Niveau sonore pondéré A .....	60 dB (A)
-------------------------------	-----------



**PRINCIPAUX SYMBOLES:**

Vous trouverez les symboles suivants sur le chargeur, l'unité de commande et la batterie :



Equipement de type B, conformément à EN 60601-1



Equipement de Classe 2



Ne pas jeter le chargeur et l'unité de commande avec les déchets ménagers.



Ne pas jeter la batterie avec les déchets ménagers.



Ne pas jeter les composants électroniques avec les déchets ménagers.



Utilisation à l'intérieur



ATTENTION, consultez les documents fournis.

**Numéro DEEE: WEE/GG0464RZ**

## 12. Garantie

Cette garantie couvre uniquement les lève-personnes HoyerPro. Les lève-personnes non couverts par cette garantie sont, sans s'y limiter : Advance-H, HML400, HPL600WB, HPL600WBSC, HPL402, C-HLA (et variations).

Le lève-personne HoyerPro est garanti pour une période de deux ans à compter de la date de livraison contre tout vice de matériau et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. La garantie couvre tous les composants mécaniques et électriques.

Les composants structurels en aluminium et les pièces mécaniques du lève-personne sont couverts par une garantie de cinq (5) ans à compter de la date de livraison.

Tout endommagement dû à des conditions d'utilisation inadaptées ou à l'absence d'entretien conformément aux consignes d'utilisation et d'entretien n'est pas couvert par la garantie. Toute transformation, modification ou réparation, à moins d'avoir été effectuée par ou approuvée par écrit par Joerns Healthcare, a pour effet d'annuler la garantie.

### Pièces:

Le lève-personne HoyerPro contient des pièces susceptibles de s'user au cours de l'utilisation normale. Ces pièces, telles que les batteries cc et les roulettes, n'entrent pas dans la garantie de deux ans, mais sont couvertes pendant 90 jours à compter de la date de livraison.

En vertu de cette garantie, l'obligation de Joerns Healthcare se limite à la fourniture des pièces de rechange, à la réparation ou au remplacement, à son entière discrétion, de tout produit déterminé comme étant défectueux par Joerns Healthcare.

Les pièces de rechange sont couvertes par la garantie jusqu'à expiration de la période de garantie initiale du produit.

À la demande de Joerns Healthcare, les pièces doivent être renvoyées pour inspection aux frais du client. Un avoir sera remis après l'inspection uniquement.

### Révision:

La plupart des révisions sont effectuées par le service d'entretien, en collaboration avec le service après-vente de Joerns Healthcare.

La majorité des pièces peuvent être expédiées par avion dès le lendemain, aux frais du client.

En cas de nécessité, un technicien, pourra, à la discrétion de Joerns Healthcare, être envoyé sur place. Seul le service après-vente de Joerns Healthcare est habilité à envoyer des techniciens agréés sur place.

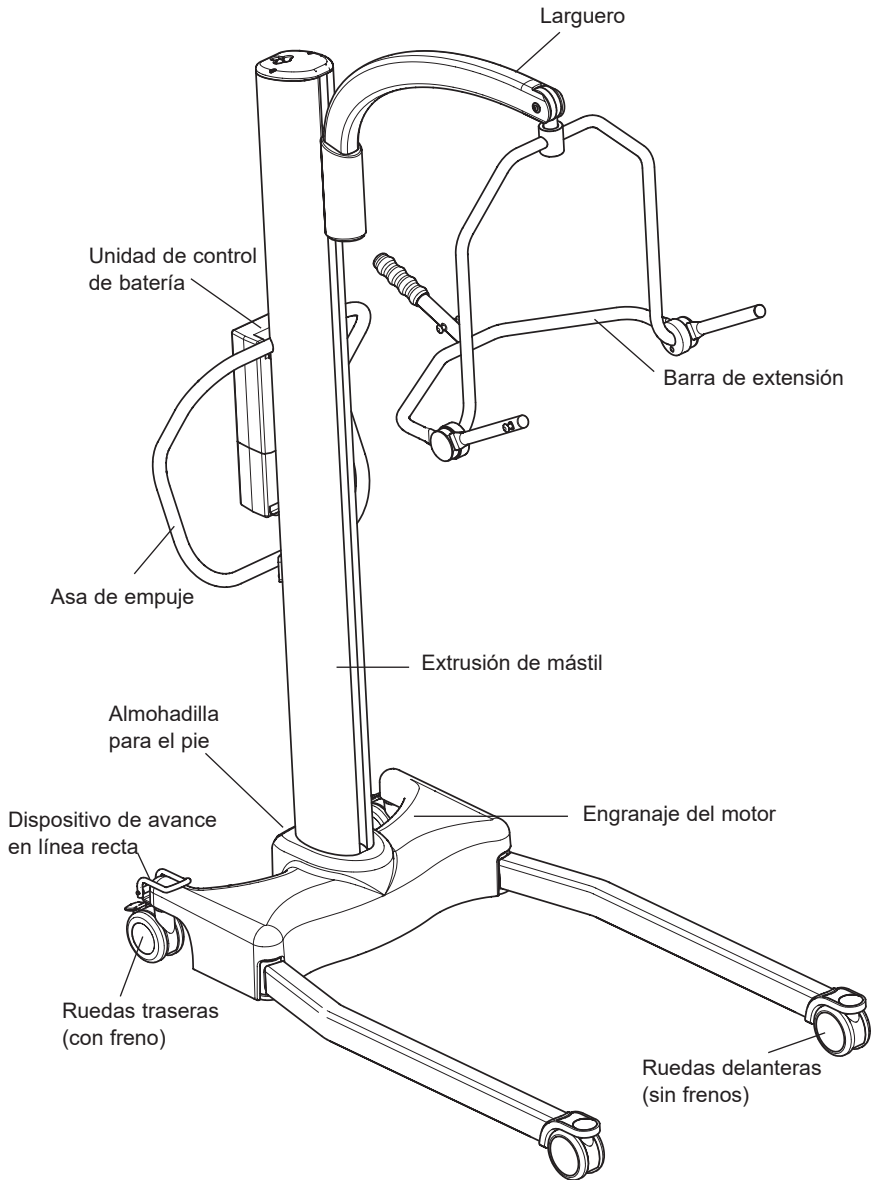
Cette garantie est étendue à l'acheteur original du produit.



## Índice

1. El elevador de pacientes Hoyer Stature.....	61
2. Introducción: Generalidades sobre el elevador.....	62
3. Instrucciones de montaje y encargo .....	63
4. Precauciones de seguridad.....	67
5. Caja de control estándar y control de mano .....	69
6. Monitor Smart y control de mano.....	70
7. Instrucciones de funcionamiento.....	74
8. Remoción de los sistemas de espaciador de 6 puntos y bastidor de 4 puntos .....	78
9. Instrucciones para la carga .....	80
10. Plan de mantenimiento y lista de comprobación diaria.....	82
11. Especificaciones Técnicas .....	85
12. Garantía.....	88

# 1. El elevador de pacientes Hoyer Stature



**ANTES DE USAR EL ELEVADOR STATURE ASEGÚRESE DE LEER Y COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL**

## 2. Introducción: Generalidades sobre el elevador

Stature está completamente montado, y ha sido verificado y certificado antes de ser embalado y enviado.

El embalaje consiste en una caja de cartón resistente, hecha a medida, que se utiliza tanto para los envíos nacionales como para las exportaciones para asegurar que el equipo llegue intacto a su destino. Con cada elevador se envía una bolsa con varios documentos; esta bolsa debe conservarse para consultas futuras.

- CERTIFICADO DE VERIFICACIÓN
- MANUAL DEL USUARIO

El certificado de prueba es un documento importante y debe mantenerse como referencia.

Para mantener adecuadamente su elevación por favor consulte el calendario de mantenimiento incluidos en este documento. Si usted está en todo seguro de lo que las necesidades de servicios de su país son, por favor consulte con su distribuidor y / o una agencia del gobierno local.

### Declaración de uso al que está destinado

El uso previsto para este dispositivo es la elevación y transferencia seguras de un individuo de una superficie de descanso a otra (como de una cama a una silla de ruedas, por ejemplo). Joerns Healthcare recomienda que la transferencia de pacientes se lleve a cabo posteriormente a una evaluación de riesgos, y de manera segura, en una breve distancia solamente.

El sistema Hoyer Stature es un dispositivo de elevación de pacientes accionado de manera eléctrica, diseñado para apoyar y promover el manejo y transferencia seguros del paciente, tanto para el individuo que está siendo transportado como para la persona a cargo.

El Hoyer Stature es adecuado para pacientes en las siguientes posiciones: SENTADO, SENTADO/RECOSTADO y RECOSTADO. A continuación, presentamos una lista de eslingas compatibles con este dispositivo:

- Hoyer Quickfit
- Hoyer Access
- Hoyer Full Back
- Hoyer Comfort
- Hoyer Quickfit Deluxe
- Hoyer Long Seat

### Vida útil estipulada previa al mantenimiento:

Los elevadores profesionales Hoyer están diseñados y evaluados para durar un período mínimo de diez (10) años previamente a efectuarse algún tipo de mantenimiento, dependiendo del uso y cumplimiento con las tareas de mantenimiento establecidas en este manual. El uso diferente al establecido en estas instrucciones, podría comprometer la vida útil del producto.

## 3. Instrucciones de montaje y encargo

### Contenido de la caja

Coloque la caja en una zona de trabajo despejada y ábrala con cuidado. La caja contiene:

- ELEVADOR HOYER STATURE
- BOLSA CONTENIENDO DOCUMENTOS
- CONTROL DE MANO
- UNIDAD DE BATERÍA
- CARGADOR/SOPORTE/DIODO DE SOBREMESA
- KIT DE SUJETADORES (INCLUYE TORNILLOS, LLAVE ALLEN, LLAVE TUBULAR HEXAGONAL, PLACA PROTECTORA)

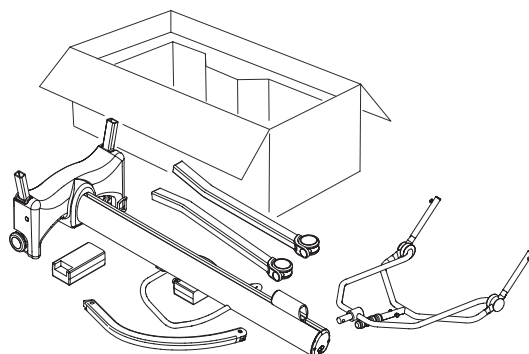
### **⚠ ADVERTENCIA**

**El Hoyer Stature es pesado y habrá que tener cuidado al levantarlo. Puede que necesite ayuda para sacar el Hoyer Stature de la caja.**

### Montaje

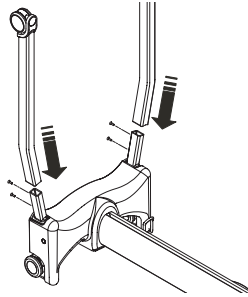
Retire todas las piezas de la caja y colóquelas en el suelo, con cuidado de evitar que el equipo sufra daños en su superficie.

1. Coloque el armazón y el mástil (los cuales están conectados) en un espacio vacío. El mástil y el armazón deben colocarse sobre el asidero de empuje, lo cual garantizará que el producto permanezca estable mientras se conectan las patas y el larguero en el producto.



2. Ajuste las patas al armazón usando dos tornillos de cabeza fresada de 6 mm por cada pata.

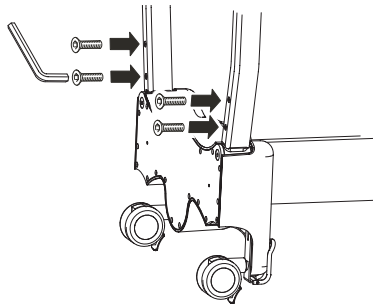
**NOTA:** Este aparato tiene una pata izquierda y una derecha, configuradas como se muestra abajo.



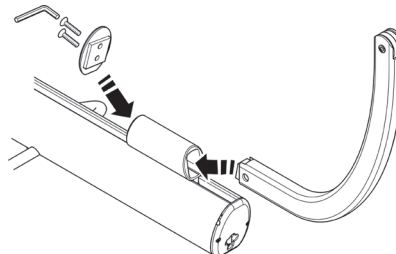
3. Con la llave Allen incluida, apriete los tornillos de 6 mm ubicados a cada lado del armazón.

### **⚠ ADVERTENCIA**

**Los tornillos deben apretarse firmemente.**

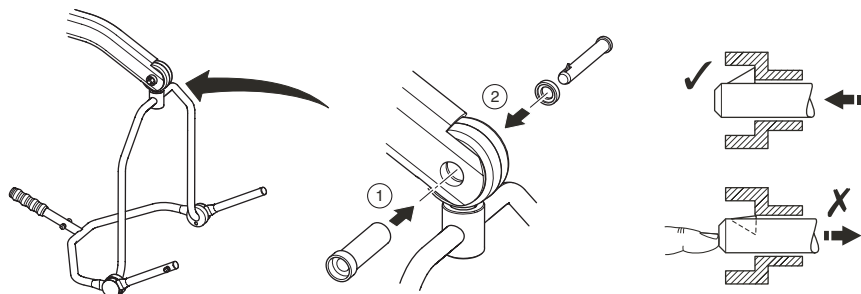


4. Inserte la sección curva del larguero en el chasis. Asegure el ensamblado al insertar los dos tornillos de cabeza fresada de 6 mm en la placa protectora azul incluida en el kit de sujetadores, como se muestra abajo, y apriete firmemente.





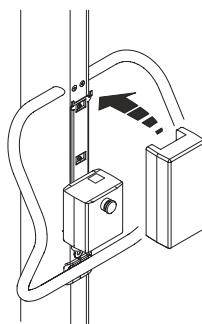
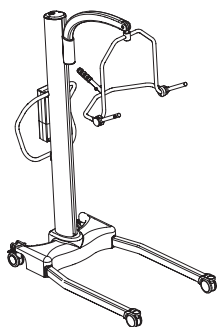
5. Instale el bastidor de posición de cuatro puntos en el larguero de elevación insertando la chaveta hendida. Asegúrese que la chaveta está bien fija.



6. Coloque el elevador Stature en posición vertical y active los frenos.

### ⚠ ADVERTENCIA

Tenga extremo cuidado cuando levante el elevador Stature a su posición vertical, es muy pesado.



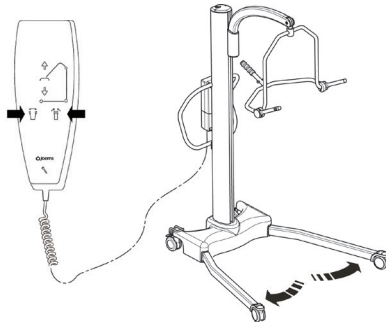
### Desmontaje

El elevador no debe ser desmontado a menos que sea necesario darle servicio, repararlo o transportarlo. Si es necesario desmontarlo, siga las instrucciones de ensamblado, pero en secuencia inversa.

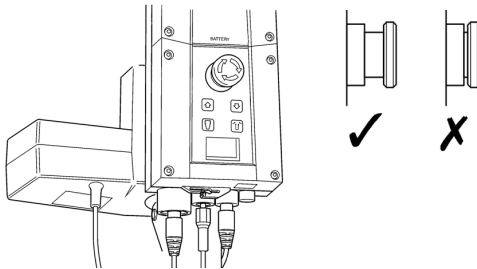
7. Ponga el paquete de alimentación eléctrica en la grúa y cierre el pestillo que asegura el paquete para que éste no se mueva. Hará un sonido de “clic” cuando esté cerrado.
8. Enchufe los cables del control de mano y el actuador en la parte inferior del control. Consulte las ilustraciones de la página 69 ó 70 para verificar las posiciones correctas.

## ANTES DE HACERLO FUNCIONAR, VERIFIQUE LO SIGUIENTE

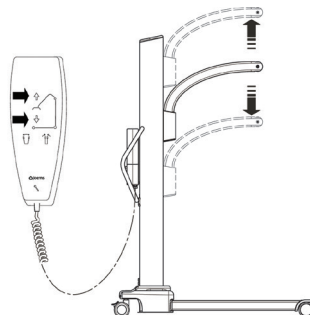
- Oprima los botones para abrir y cerrar del control manual para confirmar que las patas del elevador se abren y cierran de manera satisfactoria.



- El botón rojo de paro de emergencia, ubicado en la parte posterior de la caja de control, está en la posición de apagado (OFF).



- Oprima los botones de flechas hacia arriba y hacia abajo del control manual para confirmar que el larguero se eleva y baja de manera satisfactoria.



## 4. Precauciones de seguridad

Por favor, lea y siga las precauciones de seguridad que figuran más abajo. El funcionamiento y uso del elevador para pacientes Hoyer es sencillo y fácil de comprender. Siguiendo estas precauciones básicas de seguridad, las operaciones de elevación serán fáciles y no causarán problemas.

### LEA Y COMPRENDA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL USUARIO ANTES DE UTILIZAR SU ELEVADOR “STATURE”

**ADVERTENCIA:** Información de seguridad importante para situaciones peligrosas que podrían causar lesiones graves.

**PRECAUCIÓN:** Información para prevenir daños en el producto.

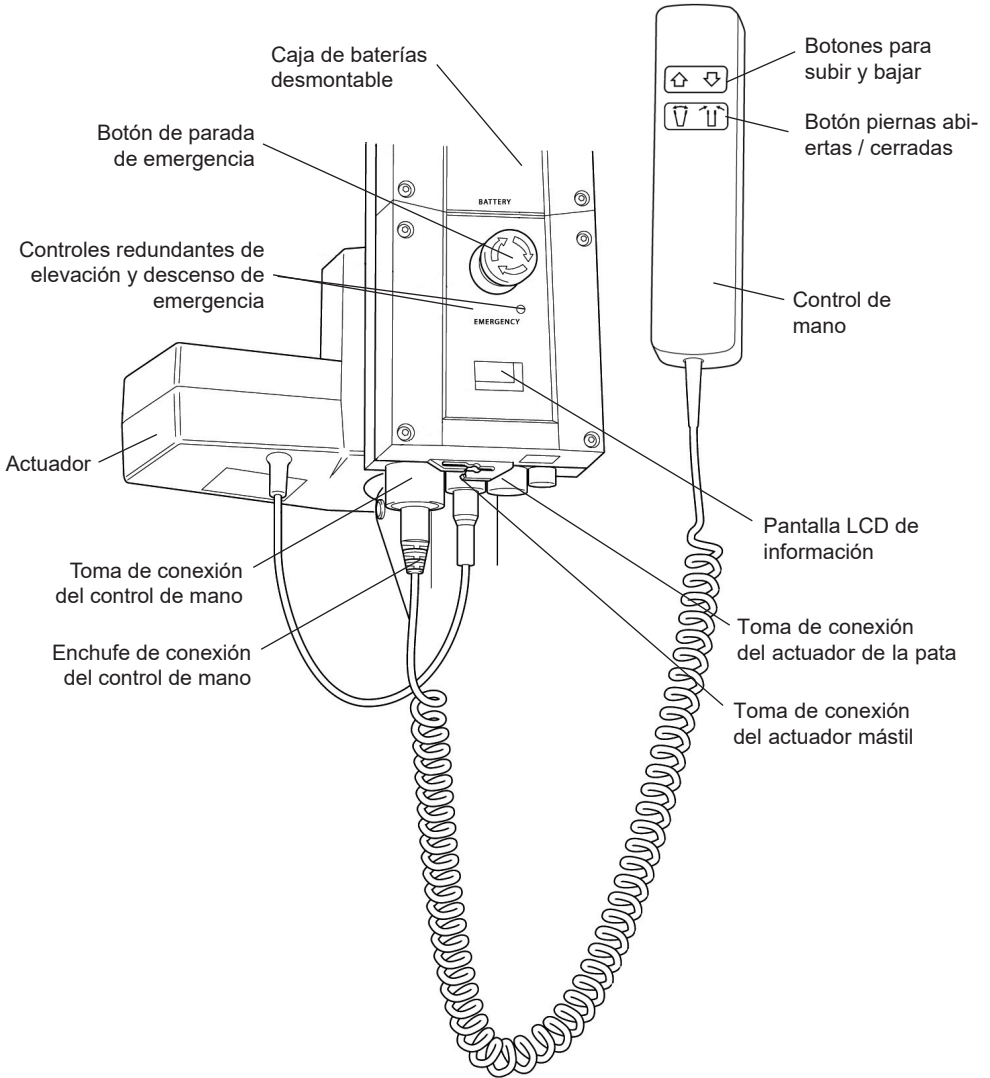
**NOTA:** La información a la que se debe prestar especial atención.

#### **ADVERTENCIA**

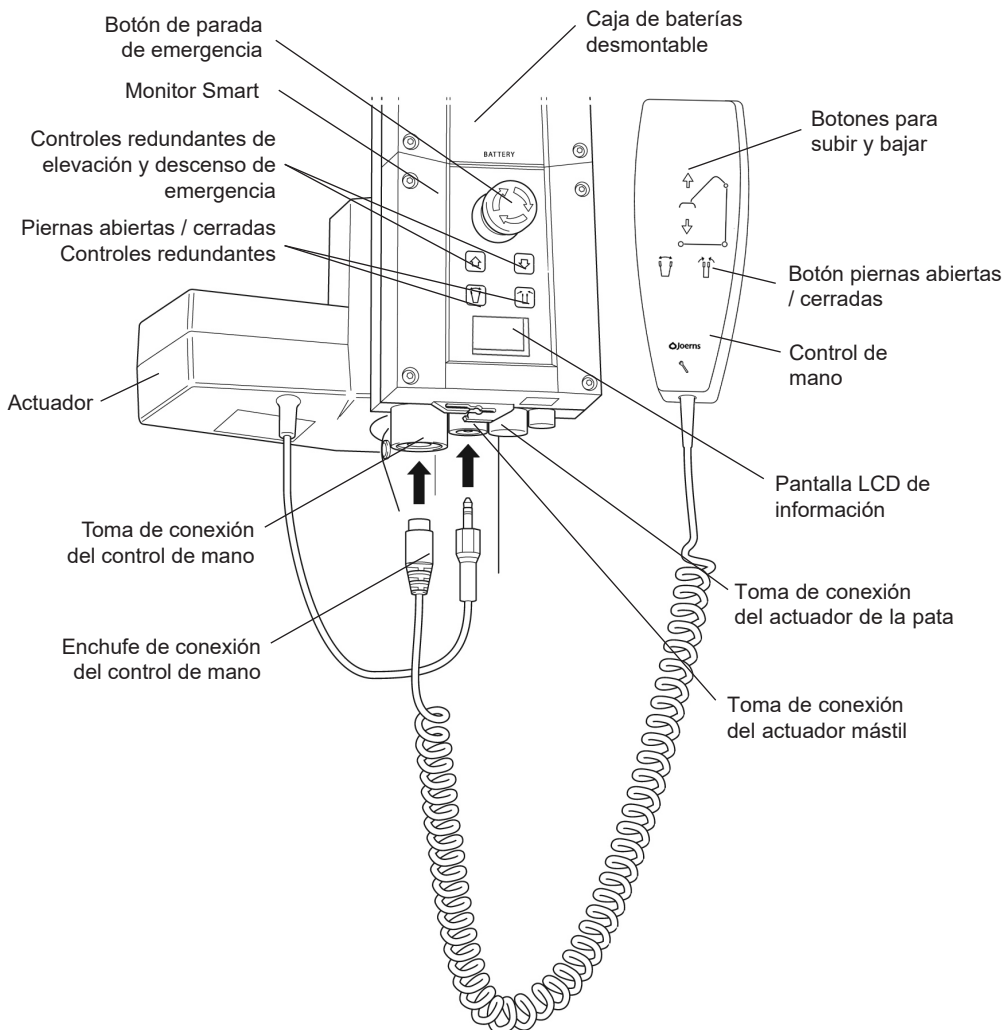
- **NO levante a ningún paciente a menos que haya recibido la capacitación correcta y pueda hacerlo de manera eficiente.**
- **SIEMPRE siga la LISTA DE VERIFICACIONES DIARIAS situada hacia el final de este manual antes de usar el elevador.**
- **NO exceda la capacidad estipulada para carga de trabajo segura del elevador.**
- **SIEMPRE planee las operaciones de elevación antes de comenzar.**
- **Familiarícese SIEMPRE con los mandos y los dispositivos de seguridad de su grúa antes de iniciar el proceso de izado del paciente.**
- **NO utilice un arnés, a no ser que esté recomendado para su uso con el elevador.**
- **Compruebe SIEMPRE que el arnés, su tamaño y características son los adecuados para el paciente.**
- **No utilice NUNCA un arnés desgastado o deteriorado.**
- **Ajuste SIEMPRE el arnés siguiendo sus instrucciones de uso (instrucciones del usuario).**
- **Compruebe SIEMPRE que la carga útil de seguridad de la grúa se ajusta al peso del paciente.**
- **Efectúe SIEMPRE las operaciones de izado siguiendo las instrucciones detalladas en este manual.**
- **No desconecte NUNCA un control o dispositivo de seguridad porque parecen acciones más fáciles para operar el elevador.**
- **SIEMPRE trabe las ruedas cuando eleve un paciente desde el suelo.**
- **NO intente desplazar el elevador empujando el mástil, el brazo o al paciente.**
- **SIEMPRE maneje el elevador utilizando el asa de empuje suministrada. También se incluye una almohadilla de empuje para pies.**

- **NO empuje el elevador cargado con el paciente a una velocidad que exceda un ritmo de paso lento de caminata (no más de 0,7 m/seg. o 2,6 pies/seg.)**
- **Utilice SIEMPRE el elevador sobre terreno llano y liso. En especial, si está cargada con el paciente.**
- **NO intente superar con el elevador un obstáculo del piso.**
- **No fuerce NUNCA un control o dispositivo de seguridad. Todos los controles son fáciles de utilizar y no requieren de excesiva fuerza física para su accionamiento.**
- **NO deje nunca el elevador con el paciente en una superficie inclinada.**
- **NO utilice el elevador eléctrico en la ducha.**
- **NO utilice ni guarde un elevador en un ambiente con humedad o corrosión, como salas de ducha, baño o piscina.**
- **NO cargue la batería en un cuarto de baño o ducha.**
- **NO coloque o almacene la batería bajo la luz directa del sol o cerca de una fuente de calor.**
- **SU elevador es un dispositivo para elevar y trasladar pacientes. NO lo utilice, ni permita que lo utilicen, para otro fin que no sea el de elevación y traslado de pacientes.**
- **NO golpee el elevador cuando baje escalones, ya sea que estuviese cargado o no.**
- **NO intente utilizar un elevador cargado en una pendiente que exceda 1:12 (aproximadamente 5 grados).**
- **NO intente subir una pendiente sin ayuda de una segunda persona.**
- **NO utilice el elevador sobre una moqueta alta.**
- **NUNCA utilice el elevador con piezas o ajustes flojos o faltantes.**
- **REVISE todas etiquetas de precauciones del elevador. Adquiera y sustituya todas las etiquetas que no se pueden leer fácilmente.**

## 5. Caja de control y control de mano



## 6. Monitor Smart y control de mano



## Uso destinado

El monitor inteligente, Hoyer Smart Monitor, es un sistema de control para los elevadores Hoyer Mobile. El monitor inteligente almacena información útil sobre el mantenimiento del elevador disponible para consultar cuando sea necesario. Esta información sobre el mantenimiento incluye:

- Cantidad de ciclos de elevaciones de pacientes
- Total de trabajo ejecutado por el actuador
- Cantidad de sobrecargas de elevación (intentos de elevación por encima de la carga de trabajo máxima permitida)
- Cantidad de días desde el último intervalo de mantenimiento

El monitor Smart Hoyer incorpora un microprocesador que permite leer los datos de mantenimiento a través de la pantalla LCD integrada.

## Características

- Recopilación de datos en el panel de control con datos visualizados en la pantalla LCD
- Contador de trabajo
- Contador de ciclos inteligente
- Indicador de tareas de mantenimiento
- Indicador de frecuencia de mantenimiento
- Información de sobrecarga
- Indicador de nivel de carga de las baterías de tres pasos





## Beneficios

- Mayor seguridad tanto para el paciente como para el proveedor de cuidados
- Datos de mantenimiento precisos con solo tocar un botón
- Vida útil del producto optimizada
- Facilidad para realizar tareas de mantenimiento tanto para ingenieros como para los técnicos

## Pantalla LCD

El monitor Smart Hoyer incorpora un microprocesador que permite emitir la lectura de los datos de mantenimiento a través de la pantalla LCD integrada. Es posible emitir la lectura de los totales de los ciclos de elevación, los totales de trabajos realizados, de sobrecargas y la cantidad de días desde el último mantenimiento, datos que pueden utilizarse para evaluar el estado de el actuador de elevación de manera fácil y rápida.

Puede acceder a esta información pulsando durante medio segundo el botón "UP" (ARRIBA) del control de mano del usuario o el botón redundante "UP" (ARRIBA) del Monitor inteligente.

	12034	— Total de ciclos de elevación
	1257000	— Total de trabajo ejecutado (Amps * Segundos)
	7	— Cantidad de sobrecargas
	90/360	— Cantidad de días (desde el último mantenimiento) / Cantidad de días (entre mantenimientos)

## Información sobre mantenimiento y uso



Cuando es momento de realizar el mantenimiento, aparecerá en la pantalla el símbolo correspondiente al mantenimiento. Además, emitirá una señal sonora para avisar al usuario que se necesita una operación de mantenimiento (consulte el calendario de mantenimiento recomendado ubicado más adelante en este manual).

El símbolo de mantenimiento aparecerá cada vez que pulse las teclas hacia arriba o abajo en el control de mano del usuario.

Para configurar el calendario de mantenimiento a un año, pulse las teclas de piernas abiertas y piernas cerradas en simultáneo durante cinco segundos.



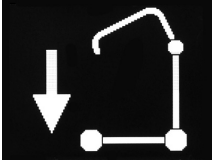
Para configurar el calendario de mantenimiento a un año, pulse las teclas de piernas abiertas y piernas cerradas en simultáneo durante cinco segundos.

### ADVERTENCIA

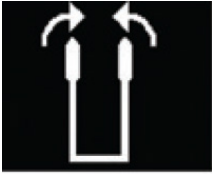
Si la pantalla LCD del monitor inteligente hubiese registrado una sobrecarga, Joerns Healthcare recomienda que **TODAS** las tareas diarias de control se lleven a cabo en el elevador antes de su utilización (para obtener una lista de controles diarios, consulte el manual de usuario del elevador). Joerns Healthcare también recomienda que se ponga en contacto con su agente autorizado de servicios Hoyer para obtener más orientación.



## Controles redundantes integrados



Los controles redundantes integrados permiten que el elevador suba o baje en caso de emergencia.



Si su sistema de elevación incorpora tecnología de posicionamiento de piernas eléctrico, hay controles redundantes tanto para abrir como para cerrar las piernas.

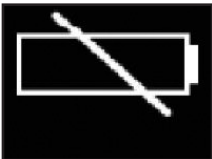
## Información sobre la batería



Si aparece el icono de la batería completa, significa que la batería está completamente cargada y lista para usar.



Si aparece el icono de la batería a la mitad, significa que necesita cargar la batería.



Si aparece el icono de la batería vacía, significa que la batería carece de capacidad y debe cargarla de inmediato.

## **⚠ ADVERTENCIA**

**A fin de evitar posibles daños permanentes en la batería, debe colocar la batería a cargar en cuanto la pantalla indique el símbolo de la batería a la mitad.**

## 7. Instrucciones de funcionamiento

### 1. Ajuste de las patas

Las patas del Hoyer Stature son ajustables eléctricamente en cuanto a su anchura. Las patas pueden abrirse para permitir el acceso alrededor de sillas o de sillas de ruedas. Para transferir y para pasar por pasillos estrechos, las patas del elevador deben estar en posición cerrada.

Ajuste eléctrico de las patas - se consigue pulsando los botones apropiados en el control de mano. Las patas se bloquearán cuando se suelte el conmutador del control de mano.

### 2. Ruedas y frenos

El elevador tiene dos ruedas con frenos, que se pueden aplicar para dejarlo aparcado. Cuando se realice la elevación, las ruedas deben dejarse libres y los frenos sin aplicar. De esta forma, el elevador podrá mover el centro de gravedad conforme se realiza la elevación. Si se aplican los frenos, será el paciente el que se mueva hacia el centro de gravedad y esto puede ser desconcertante e incómodo. En la rueda posterior se encuentra un dispositivo de avance en línea recta; cuando se aplica este dispositivo a la rueda facilita el avance en línea recta.

### 3. Elevación y descenso del larguero

El movimiento del chasis del larguero se logra mediante un poderoso motor, el cual se controla mediante una sencilla unidad de control manual. El control manual tiene dos botones con flechas HACIA ARRIBA y HACIA ABAJO <symbols>. El motor se detiene automáticamente en el límite del trayecto en ambas direcciones. El control manual se enchufa en un receptáculo en la base de la caja de control. Nota de seguridad - El movimiento hacia abajo del larguero se detiene si el elevador percibe que el paciente ha encontrado un obstáculo.

### 4. Parara de emergencia

El botón de parada de emergencia rojo está situado en la parte delantera del cuadro de control y se activa pulsándolo. Al pulsarlo se interrumpe la alimentación eléctrica al elevador y sólo se puede desarmar girando el botón en sentido contrario a las agujas del reloj y soltándolo.

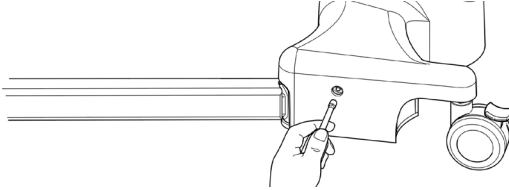
### 5. Controles redundantes

Todos los elevadores Hoyer están equipados con botones de elevación y descenso en el panel de control. Estos están ubicados debajo del botón de parada de emergencia y se pueden utilizar para bajar o subir al paciente si se produjese un fallo en el control de mano.

## 6. Descenso mecánico de emergencia

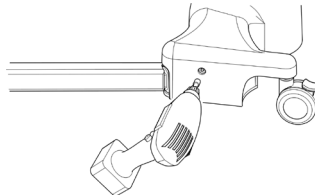
En caso de una falla eléctrica total, el elevador Stature cuenta con un dispositivo mecánico para bajarlo. Este dispositivo está ubicado en el costado izquierdo del armazón del elevador.

El mecanismo para bajarlo se opera al insertar una llave tubular hexagonal de 6 mm en la apertura y en el mecanismo que gira en sentido horario para subir el elevador, y en sentido antihorario para bajar el elevador. Esto puede hacerse a mano con una llave tubular.



## RECOMENDACIÓN

Para elevar o bajar más rápido el larguero, se recomienda usar una llave tubular hexagonal de 6 mm junto con un adaptador impulsor de pulg. y un taladro eléctrico reversible. (Nota - no utilice el parámetro de martillo). Esto incrementará la velocidad a la cual puede elevarse y bajarse el paciente con seguridad. En la tapa superior ubicada en la parte superior del mástil se encuentra una llave tubular hexagonal de 6 mm.



**NOTA:** Antes de elevar o bajar al paciente, asegúrese de haber planificado cuidadosamente el sitio hacia donde desea llevarlo. Por ejemplo, de regreso hacia una silla o cama.

## 7. Baterías

Las baterías están protegidas ante descargas fuertes por una ALARMA DE VOLTAJE BAJO. Esta alarma emitirá un sonido cuando las baterías necesiten recargarse y se esté manejando el control de mano. No sonará si el control de mano no se está manejando. **NO IGNORE ESTA ALARMA DE ADVERTENCIA.** Complete la operación de elevación y ponga la batería a cargar (vea las instrucciones de carga).

## 8. Eslingas

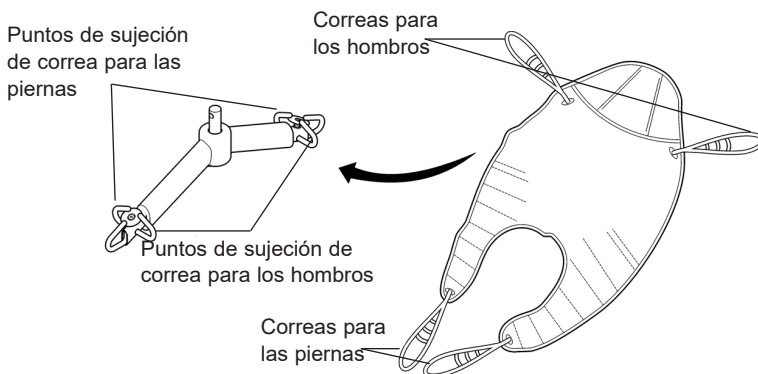
El Hoyer Stature tiene la opción tanto de una barra de extensión de seis puntos como de percha de cuatro puntos. Ambos sistemas utilizan diferentes métodos de sujeción y eslingas.

El sistema de seis puntos utiliza eslingas con bucles de tejido, que permiten un ajuste de posicionamiento seleccionando diferentes bucles coloreados. El sistema de cuatro puntos utiliza el sistema de clip de seguridad Securi3 y el ajuste se realiza girando la percha de cuatro puntos cualquiera ascenso o descenso.

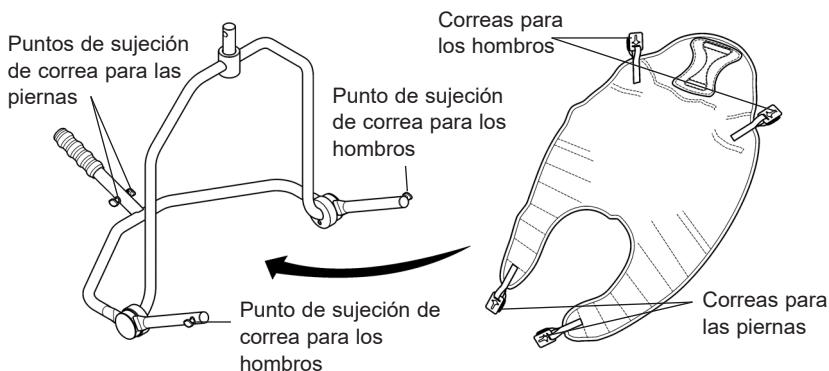
**Eslingas de correa de bucle:** Hoyer Quickfit, Full Back, Quickfit Deluxe, Long Seat, Access y Silkfit.

**Eslingas de clip de seguridad:** Hoyer Comfort

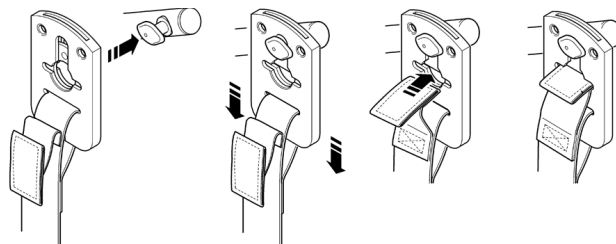
El sistema de dos puntos se sujeta a los ganchos de la barra de extensión por medio de correas de bucle (como se muestran más abajo); cada eslinga viene con sus correspondientes instrucciones. Por favor, estudie la guía de instrucciones antes del uso.



**Barra de extensión de 6 puntos:** Ejemplo de la barra de extensión de 6 puntos con sujeciones de bucle. La eslinga del sistema de cuatro puntos va sujeto a los tachones de la percha por medio de un sistema de clip de seguridad (como se muestra más abajo); cada eslinga se suministra con instrucciones. Por favor, estudie la guía de instrucciones antes del uso.



**Percha de 4 puntos.** ejemplo de la eslinga de la percha de 4 puntos con sistema de clip de seguridad.



### Sistema de fijación de eslinga Securi3

Ejemplo de instalación.

**NOTA:** Para obtener instrucciones de colocación más detalladas, consulte la guía del usuario proporcionada con cada eslinga.

## ⚠ ADVERTENCIA

Joerns Healthcare recomienda comprobar las eslingas regularmente y, en especial, antes del uso por si están deshilachadas o dañadas. NO utilice eslingas que estén desgastadas o dañadas.

## ⚠ ADVERTENCIA

**HOYER RECOMIENDA UTILIZAR PRODUCTOS AUTÉNTICOS HOYER.** Por su diseño, los sistemas de eslinga y elevadores Hoyer no son compatibles con productos de otros fabricantes. El uso de productos de otros fabricantes con productos Hoyer es potencialmente inseguro y podría ocasionar lesiones severas al paciente y/o al proveedor de cuidados.

## ⚠ ADVERTENCIA

Consulte la capacidad de peso máximo del elevador. La capacidad de la eslinga está limitada por la capacidad máxima del elevador.

## 8. Remoción de sistemas de barra espaciadora/ percha

### SIGA ESTAS INSTRUCCIONES DE MANERA EXACTA

El ascensor actual tiene la opción de usar tanto la barra espaciadora de seis puntos ou la percha de cuatro puntos. La remoción de cualquiera de estos sistemas se realiza de manera fácil usando un pasador de liberación rápida. Esto puede realizarse rápida y fácilmente, sin embargo, debe leer las siguientes instrucciones de seguridad para garantizar que la barra espaciadora/percha está segura en su posición antes de usar.

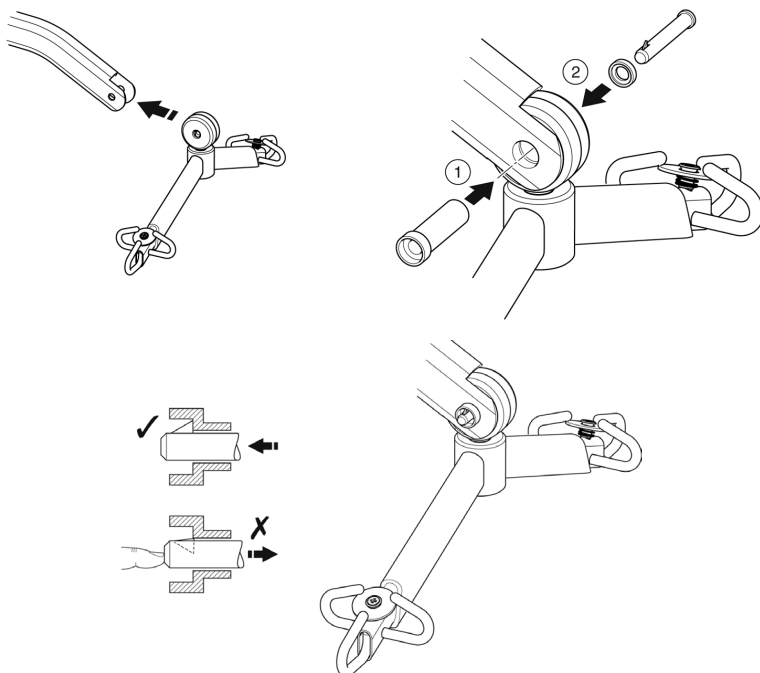
### Conexión

Para conectar, eleve la barra espaciadora/percha hacia la ranura del larguero.

Inserte la manga de la clavija a través de la tapa de plástico y para sostener la barra espaciadora/percha.

Una vez alineado en la ranura del larguero, vuelva a insertar completamente el pasador de liberación rápida en la manga, hasta que caiga en su posición. **DEBE VERIFICAR QUE EL PASADOR ESTÉ AJUSTADO DE MANERA SEGURA**

Para hacerlo, oprima con el dedo dentro el extremo de la lengüeta. Si el pasador permanece estacionario, el elevador puede usarse con seguridad.

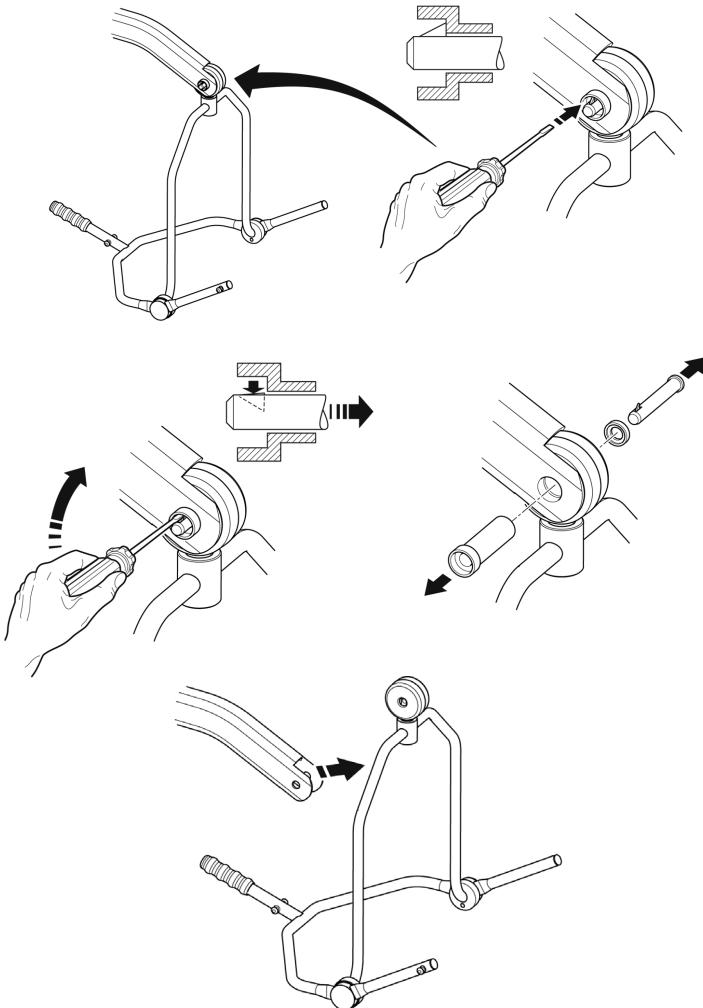


## Remoción

**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de sostener el peso de la barra de ensanchamiento/percha antes de retirar la chaveta.

Para quitar el pasador, oprima la lengüeta del muelle (usando un destornillador eléctrico de hoja plana o semejante) y saque el pasador.

Sostenga la barra espaciadora/percha y luego tire de la manga del pasador en la dirección opuesta, sacándola completamente del larguero. Esto liberará la barra espaciadora/percha por completo.



## 9. Instrucciones para la carga

Las baterías están situadas en la unidad de alimentación y se cargan por medio de un cargador de sobremesa.

Cuando haya que cargar la unidad de alimentación, habrá que extraerla del elevador y colocarla en el cargador de sobremesa.

1. Extraiga la unidad de alimentación del elevador. La unidad de está sujeta con un pestillo simple en la parte superior de la unidad de alimentación. Levante el pestillo y la unidad de alimentación quedará suelta.
2. Coloque la unidad de alimentación en el cargador. La colocación y sujeción de la unidad de alimentación al cargador se realiza por el mismo sistema que el empleado en el elevador.
3. Enchufe el cable del cargador a una fuente de alimentación eléctrica y ponga el conmutador en ON.
4. La carga es automática y las baterías quedarán completamente cargadas en un plazo de ocho a doce horas. **Nota:** Incluso si el cargador se deja enchufado durante mucho tiempo, no permitirá que las baterías se carguen en exceso.
  - a) La luz verde indica el paso de corriente eléctrica.
  - b) La luz amarilla indica que la batería se está cargando.
  - c) Cuando la luz amarilla se apaga, la batería se habrá cargado por completo.

**Nota:** La carga puede tomar hasta cuatro horas en completarse.

Recomendamos cargar la batería en cuanto la reciba.

5. Para hacer funcionar de nuevo el elevador, desenchufe el cargador y desconéctelo de la central eléctrica. Coloque la unidad de alimentación de nuevo en el elevador y asegúrese de que el pestillo que la sujeta está completamente cerrado. Cuando esté correctamente colocada, oirá un "clic". La carga del elevador eléctrico Hoyer es sencilla y no tienen por qué surgir complicaciones, pero es importante seguir rigurosamente las instrucciones de carga. Preste especial atención a los siguientes aspectos; le ayudará a evitar los problemas que supone la descarga de las baterías.

### ADVERTENCIA

- **La batería, el cargador, el control de mano y la caja de control NO deben ser abiertos por personal no autorizado. (Comuníquese con el distribuidor por reparaciones y reclamos de la garantía).**
- **NO toque las terminales de la batería ni el cargador.**
- **MANTENGA las baterías completamente cargadas. Ponga la batería a cargar siempre que no esté utilizando el dispositivo. Si le resultase más práctico, póngala a cargar durante la noche. El cargador no permitirá que las baterías se sobrecarguen.**
- **NUNCA permita que las baterías se gasten por completo. No bien suene la alarma de advertencia, complete la operación de elevación y ponga a cargar la batería.**
- **A fin de evitar posibles daños permanentes en la batería, debe colocar la batería a cargar en cuanto la pantalla indique el símbolo de la batería a la mitad.**
- **NUNCA almacene la batería durante largos períodos de tiempo sin realizar cargas periódicas durante el período de desuso.**



- **NUNCA** deje la batería conectada con la toma del cargador desenchufada.
- **NO** deje el cargador enchufado con la batería desconectada.
- **NUNCA** desconecte la toma del cargador tirando del cable.
- **PROCURE** no tropezar con el cable del cargador.
- **NO** cargue la batería en un cuarto de baño o ducha.
- **SIEMPRE** compruebe que la toma del cargador a la red de suministro eléctrico esté apagada antes de conectar o desconectar la batería.
- **NUNCA** deje la batería conectada con la toma del cargador a la red de suministro eléctrico apagada.
- **NO** deje el cargador encendido con la batería desconectada.
- **NO** use el elevador mientras carga la batería.
- **COMPRUEBE** que el elevador no se esté cargando antes de desplazarlo, ya que podría dañar la conexión eléctrica.
- **NUNCA** desconecte la toma del cargador tirando del cable.
- **PROCURE** no tropezar con el cable del cargador.
- **NO** cargue el elevador eléctrico en el cuarto de baño.

## 10. Plan de mantenimiento y lista de comprobación diaria

Todos los productos Hoyer requieren un mantenimiento mínimo; sin embargo, es necesario llevar a cabo algunas comprobaciones y procedimientos de seguridad. Las verificaciones diarias, junto con una inspección de mantenimiento y prueba anual, permiten la conservación del elevador en condiciones óptimas de funcionamiento y seguridad. Si lo pide, le enviaremos una lista de piezas de repuesto.

**LISTA DE COMPROBACIÓN DIARIA:** Joerns Healthcare recomienda encarecidamente realizar las siguientes comprobaciones de manera diaria y antes de utilizar el elevador.

- ASEGÚRESE de que el elevador se mueve libremente sobre sus ruedas.
- EXAMINE la barra extensora (cuernos de vaca) para comprobar que está firmemente sujeta al brazo principal.
- EXAMINE los ganchos de la eslinga y los clips de sujeción en la barra extensora y en el brazo principal para ver si tienen un desgaste excesivo.
- ASEGÚRESE de que las patas se abren y cierran correctamente.
- OPERE el control de mano para confirmar que el brazo principal sube y baja satisfactoriamente.
- CONTROLE el funcionamiento del botón de freno de emergencia.
- EXAMINE las eslingas para ver si están deshilachadas o tienen otros daños. NO utilice una eslinga si está dañada.
- CONFIRME que el elevador no está emitiendo una alarma de batería baja cuando se maneja el control de mano. Si la alarma suena, NO utilice el elevador y póngalo a cargar inmediatamente.

### MANTENIMIENTO

Joerns Healthcare recomienda llevar a cabo operaciones regulares de inspección y mantenimiento. Consulte el cuadro en la página contigua.

**\*ESTAS COMPROBACIONES DEBEN INCLUIR:**

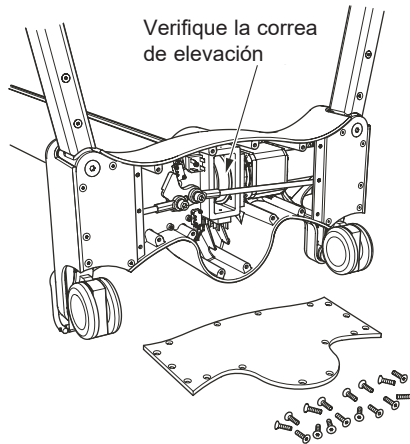
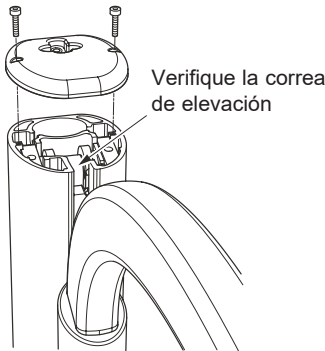
✓ = Recomendado

	Inicialmente	Antes del uso	Mantenimiento anual
<b>1. BARRA DE EXTENSIÓN:</b> Compruebe la barra de extensión para verificar si tiene libertad de rotación y giro. Compruebe si hay desgaste en el pivote central. Compruebe que está sujeta firmemente al larguero.	✓	✓	✓
<b>2. LARGUERO:</b> Compruebe la sujeción del larguero al mástil. Asegúrese de que sólo exista un mínimo movimiento del larguero.	✓	✓	✓
<b>3. MÁSTIL:</b> Verifique si está conectado firmemente en el armazón.	✓	✓	✓
<b>4. ENGRANAJE DEL MOTOR:</b> El engranaje del motor no requiere más mantenimiento que comprobar que funciona correctamente y escuchar si hay ruidos inusuales.	✓		✓
<b>5. CAJA DE CONTROL / MONITOR SMART:</b> Compruebe el buen funcionamiento del botón de parada de emergencia. Compruebe que la toma del control de mano esté en perfecto estado. Verifique que el control de mano funciona correctamente. Verifique los controles redundantes y confirme que funcionan correctamente.	✓	✓	✓
<b>6. BATERÍAS:</b> Las baterías están alojadas en la unidad de alimentación eléctrica y no requieren ningún mantenimiento excepto su carga regular tal y como se detalla en las instrucciones de carga. Compruebe que las conexiones están limpias.			✓
<b>7. AJUSTE DE LAS PATAS:</b> Compruebe que las patas funcionan en toda su extensión (hacia dentro / hacia fuera)	✓		✓
<b>8. RUEDAS:</b> Compruebe que todas las ruedas están firmemente sujetas a las patas. Verifique la libre rotación de las ruedas y de sus pivotes.	✓	✓	✓
<b>9. LIMPIEZA:</b> Limpie con jabón corriente y agua, y/o con cualquier desinfectante para superficies duras. Deben evitarse limpiadores químicos o abrasivos, ya que pueden dañar el acabado de la superficie del elevador. No moje ninguna pieza eléctrica.		✓	✓
<b>10. BASE Y RUEDAS:</b> Asegúrese de que la base está uniforme y nivelada. (las cuatro ruedas en contacto con el suelo).	✓	✓	✓
<b>11. ESLINGAS:</b> Vea si están desgastadas o deshilachadas.	✓	✓	✓
<b>12. LUBRICACIÓN:</b> Lubrique las bisagras de pivote con aceite de silicona, incluyendo las conexiones del brazo principal, las piezas de los pedales, la bisagra de la barra extensora (hágalo sólo si es necesario).			✓
<b>13. CONJUNTO DE MANO:</b> Asegúrese de que está bien enchufado al controlador.	✓	✓	
<b>14. CHAVETA DE DESENGANCHE RÁPIDO:</b> Asegúrese de que la chaveta esté colocada correctamente.	✓	✓	
<b>15. PIEZAS DE FIJACIÓN:</b> Compruebe que todas las tuercas, pernos, tornillos y piezas de sujeción no presenten signos de desgaste excesivo ni estén ajustados en exceso. De ser necesario, reemplácelos.		✓	✓

**\*ESTAS COMPROBACIONES DEBEN INCLUIR:**

✓ = Recomendado

	Inicialmente	Antes del uso	Mantenimiento anual
<p><b>17. CORREAS DE ELEVACIÓN:</b> La correa de elevación debe revisarse en cada período de servicio en busca de señales de desgaste (idealmente cada seis meses). Para poder ver la correa se recomienda retirar la tapa de la parte superior del mástil y hacer funcionar el elevador en ambas direcciones para observar la condición de la correa. Si observa señales de desgaste (deshilachado, pliegues o algo similar) se recomienda que un distribuidor autorizado Joerns Healthcare o ingeniero de servicio cualificado y competente reemplace la correa INMEDIATAMENTE. Para conocer los detalles de mantenimiento y servicio de la correa, por favor, solicite nuestra guía detallada de servicio. (Vea los detalles más abajo.)</p>	✓		✓



## 11. Especificaciones Técnicas

Carga de trabajo segura .....	500 lbs.....	227 kgs
Longitud total máxima .....	54.7 pulgadas .....	1390 mm
Longitud total mínima .....	50.8 pulgadas .....	1290 mm
Altura total máxima.....	83.8 pulgadas .....	2130 mm
Altura total mínima .....	76.6 pulgadas .....	1945 mm
Altura en alcance máximo.....	77.8 pulgadas .....	1975 mm
Alcance en altura máxima.....	24.6 pulgadas .....	625 mm
Alcance en altura mínima.....	24.6 pulgadas .....	625 mm
Alcance máximo .....	24.6 pulgadas .....	625 mm
Radio de giro.....	61.0 pulgadas .....	1550 mm
Patatas abiertas - Anchura externa.....	53.5 pulgadas .....	1360 mm
Patatas abiertas - Anchura interna.....	48.4 pulgadas .....	1230 mm
Patatas cerradas - Anchura externa.....	29.9 pulgadas .....	760 mm
Patatas cerradas - Anchura interna.....	25.1 pulgadas .....	640 mm
Altura total de las patatas.....	4.3 pulgadas .....	110 mm
Distancia al suelo .....	1.2 pulgadas .....	30 mm
Par de ruedas delanteras.....	4 pulgadas .....	100 mm
Ruedas traseras con freno.....	4 pulgadas .....	100 mm

\*Alcance = distancia entre el centro de la barra de extensión y la parte delantera del mástil

### Bastidor de posición de 4 puntos

(medida hasta la parte superior de las clavijas de ubicación)

**NOTA:** El bastidor de posición de 4 puntos viene estándar con el elevador Stature.

Altura máx. del bastidor .....	63.3 pulgadas.....	1610 mm
Altura mín. del bastidor (útil).....	12.2 pulgadas.....	310 mm

### Barra espaciadora de 6 puntos

(medida hasta la parte superior de las clavijas de ubicación)

**NOTA:** El bastidor de posición de 6 puntos es opcional con el elevador Stature.

Altura máxima de la barra de extensión .....	77.7 pulgadas .....	1975 mm
Altura mínima de la barra de extensión .....	26.6 pulgadas .....	675 mm

### Pesos

Mástil, base y conjunto de larguero .....	142 lbs.....	64.5 kgs
Bastidor de posición de 4 puntos.....	13.2 lbs.....	6 kgs
Unidad de alimentación.....	6.6 lbs.....	3 kgs
Total .....	162 lbs.....	73.5 kgs

Para todas las dimensiones se aplican tolerancias de fabricación.

## ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS:

BATERÍAS.....	24 voltios, tipo ácido de plomo selladas recargables
CAPACIDAD DE LA BATERÍA .....	3,2 amperios hora
ENTRADA NOMINAL DEL CARGADOR.....	100 - 240 V CA/ 50/60 Hz
SALIDA MEDIDA DEL CARGADOR.....	29,5 V CC, Máx. 19 W

## PROTECCIÓN FRENTE A DESCARGAS ELÉCTRICAS

CARGADOR.....	CLASE II (EN 60601-1)
ELEVADOR.....	FUENTE DE ALIMENTACIÓN INTERNA

## GRADO DE PROTECCIÓN FRENTE A DESCARGAS

CARGADOR.....	TIPO B (EN 60601-1)
ELEVADOR.....	TIPO B (EN 60601-1)

## CONDICIONES AMBIENTALES

Al aire libre, la funcionalidad y seguridad especificadas pueden verse comprometidas.

## RANGO DE TEMPERATURA Y HUMEDAD

TEMPERATURA .....	>+5°C a <+40°C
HUMEDAD RELATIVA.....	20% a 90% a 30°C (no condensada)

## ALMACENAMIENTO

TEMPERATURA .....	>-10°C a <+50°C
HUMEDAD RELATIVA.....	20% a 90% a 30°C (no condensada)
PRESIÓN ATMOSFÉRICA .....	700 - 1060 Hpa

## CLASIFICACIONES IP

CAJA DE CONTROL.....	IPX4
ACTUADOR .....	IPX4
CARGADOR EXTERNO .....	IPX5
BATERÍA .....	IPX5
CONTROL DE MANO.....	IPX5

## CICLO DE TRABAJO

ACTUADOR .....	10% (2 min. / 18 min.)
CARGADOR.....	4 horas (aprox.)

## ACÚSTICA

NIVEL DE POTENCIA DE SONIDO (ESCALA PONDERACIÓN A)	64 dB
--	-------

**EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS:**

Los signos enunciados a continuación se utilizan en el cargador, la unidad de control y la batería:



Equipo de tipo B, según EN 60601-1



Equipo de clase 2



El cargador y la unidad de control no deben desecharse junto con los residuos domésticos



La batería no debe desecharse junto con los residuos domésticos



Los electrónicos no deben desecharse junto con los residuos domésticos



Para uso bajo techo solamente



ATENCIÓN, consulte los documentos adjuntos.

Número de registro de producción de RAEE WEE/GG0464RZ

## 12. Garantía

Esta garantía sólo cubre los elevadores HoyerPro. Esta garantía no cubre, ni se limita a, los siguientes elevadores: Advance-H, HML400, HPL600WB, HPL600WBSC, HPL402, C-HLA (y sus variaciones).

Los elevadores HoyerPro están garantizados por dos años a partir de la fecha de entrega por defectos de materiales y fabricación, siempre que se compruebe el uso y mantenimiento normal de los mismos. Esta garantía incluye todos los componentes mecánicos y eléctricos.

Los componentes mecánicos y estructurales de aluminio de nuestros elevadores están garantizados por un período de cinco (5) años desde la fecha de entrega.

La garantía quedará anulada si el elevador resultara dañado a consecuencia del uso en condiciones ambientales inadecuadas, o si el mantenimiento del producto no se realizara según las instrucciones del manual y las de mantenimiento. Asimismo, la garantía quedará anulada ante cualquier alteración, modificación o reparación que no sea efectuada o autorizada por escrito por Joerns Healthcare.

### **Piezas:**

Los elevadores HoyerPro contienen varias piezas que sufren desgaste debido al uso cotidiano del producto. Dichas piezas, como las baterías CC y las ruedas delanteras, no están cubiertas bajo la garantía de dos años, sino que están cubiertas durante 90 días tras la fecha de entrega.

Joerns Healthcare tiene la obligación, bajo esta garantía, de proporcionar piezas de repuesto, realizar reemplazos o tareas de mantenimiento, la opción que consideremos más apropiada, en cualquier producto que Joerns Healthcare detecte como defectuoso.

Las piezas reemplazadas durante el período de garantía están cubiertas por los términos de esta garantía hasta el vencimiento del período de garantía original del producto.

Si Joerns Healthcare así lo solicitara, las piezas deberán ser entregadas o devueltas con fines de verificación, y los costes correrán por cuenta del cliente. Cualquier crédito será emitido solamente después de realizada la verificación.

### **Mantenimiento:**

Nuestro Departamento de Mantenimiento local, con la asistencia del Departamento de Mantenimiento de Productos de Joerns Healthcare, recibe y gestiona la mayor parte de los servicios de mantenimiento.

La mayoría de las piezas solicitadas serán despachadas por vía aérea al día siguiente de efectuado el pedido, y los costes correrán por cuenta del cliente.

De ser necesaria la presencia de un técnico, Joerns Healthcare proporcionará uno a nuestra sola discreción. Solamente el Departamento de Mantenimiento de productos de Joerns Healthcare puede enviar técnicos autorizados.

Esta garantía se extiende al comprador original del equipo.









